

3.4. Types de phrases

3.4.1. La phrase interrogative

3.4.1.1. Question avec intonation ou avec *est-ce que*.

A. Forme avec intonation = forme ordinaire dans l'oral quotidien. Il y a une intonation particulière: une montée de la voix, le plus souvent à la fin de la phrase et dans l'écrit, on met un point d'interrogation.	
Tu viens aussi ?	Kom jij ook? / Jij komt toch ook?
Il veut le faire ?	Wil hij het doen?
Les enfants sont là ?	Zijn de kinderen daar?
Le train est arrivé ?	Is de trein aangekomen?

B. Forme avec <i>est-ce que</i> = forme de la langue courante (qui s'emploie aussi à l'écrit ¹).	
Est-ce que tu viens aussi ?	Kom jij ook?
Est-ce que je dois appeler le médecin ?	Moet ik de dokter bellen?
Est-ce que le train est déjà parti ?	Is de trein al vertrokken?
Est-ce que tu es malade ?	Ben je ziek?
(avec <i>je</i> on préfère <i>est-ce que</i> (Est-ce que je cours ?) à l'inversion (Cours-je ?))	

1. Mais beaucoup moins que l'inversion.

936. Posez des questions A. avec intonation B. avec *est-ce que*

1. Elle vient te rendre visite demain.
2. Il joue au football.
3. Ils sont arrivés en retard.
4. Vous avez loué un appartement sur la côte.
5. On s'arrête à Dinant.
6. Il a fait plusieurs fautes dans sa dictée.
7. Elle a tapé une lettre à la machine.
8. Elle est morte d'un cancer.
9. Il va à l'église..
10. Ils se sont trompés de chemin.

3.4.1.2.. Inversion simple et complexe.

A. Inversion simple.	
-Le sujet = un pronom personnel ou 'ce' -> placé après le verbe = forme courante de la langue écrite, aussi usitée dans la langue parlée.	
Viennent-ils ce soir ?	Komen ze vanavond?
Est-ce toi Luc ?	Ben jij het Luc?
Peut-on y aller ?	Kan men er binnengaan?
-Devant les pronoms <i>il, elle on, on</i> , on intercale la lettre <i>-t</i> entre deux traits d'union, après un <i>-a</i> ou un <i>-e</i> de la 3 ^e personne du singulier.	
Parle-t-il français ?	Spreekt hij Frans?
A-t-on fermé les portes ?	Heeft men de deuren gesloten?
Cherche-t-elle sa mère ?	Zoekt ze haar moeder?
-> Vainc-t-il toujours ? / [vêtil]	Overwint hij altijd?
Convainc-t-il ?	Overtuigt hij?

L'inversion de "je"					
1. se fait <u>couramment</u> à l'indicatif présent avec seulement quelques verbes courants /monosyllabiques.					
ai-je	heb ik	dois-je ¹	moet ik	puis-je	kan ik
sais-je	weet ik	vais- je	ga ik	fais-je ²	maak ik
dis-je	zeg ik	suis-je	ben ik		
vois-je	zie ik	veux- je	wil ik		
2. peut se rencontrer avec pratiquement tous les verbes au conditionnel / au futur.					
Comment obtiendrai-je ce résultat ?			Hoe zal ik dat resultaat bereiken?		
Pourquoi craindrais-je un échec ?, etc.			Waarom zou ik een mislukking vrezen?		
3. Dans une langue littéraire, l'inversion se fait parfois à la 1 ^{re} pers. singulier de l'indicatif présent quand le verbe se termine par –e. Auquel cas cet <u>e</u> s'écrit <u>é</u> (mais prononcé [ɛ]) p.ex. <i>Chanté-je</i> ³ . Pour conformer la graphie à la prononciation la NO propose: <i>chanté-je.</i> , Bien que l'Académie française en fasse mention aussi, on ne le rencontre guère.					

937. Formez des phrases interrogatives avec inversion.

1. Vous avez fermé les portes ?
- 2 Il a bien appris sa leçon ?
3. Elle parle bien français ?
4. Il tremble comme une feuille¹?
5. Elle cueille des fleurs ?
6. Elle se promène toujours à cette heure ?
7. Ils sont allés au cirque ce soir ?
8. Il ouvre la porte ?
9. Il se lève tôt le matin ?
- 10.Elle achète ta voiture ?
11. On nage bien ici ?
12. On commence à 7 h ?
13. Il voyagea en France ?
- 14.. Elle parla clair ?
10. Il vainc déjà sa peur? (!)
- 11 Il viendra ce soir ?
12. Elle prendra un peu de repos ?
1. beven als een riet

B. Inversion complexe.

Le sujet est un substantif / un pronom autre que personnel (ou *ce*)
-> forme soutenue (employée surtout dans la langue écrite).

1. ..sujet +verbe + reprise par un pronom personnel de la 3^e personne : (il(s) /elle(s)
2. sujet +verbe auxiliaire + P.P./ inf. +reprise par un pron. pers. de la 3^e personne

Luc ne vient-il pas ?	Komt Luc niet?
Les filles vont-elles au cinéma ?	Gaan de meisjes naar de bioscoop?
Marc veut-il le livre ?	Wil Marc het boek?
Luc n'est-il pas allé à la fête ?	Is Luc niet naar het feest geweest?
Celui-là peut-il le faire ?	Kan die (daar) het doen?
Quelqu'un a-t-il vu mon frère ?	Heeft er iemand mijn broer gezien?

938. Posez des questions avec inversion.

1. Tout écrivain aboutit à¹ un humoriste.
 2. Une lettre parfaite ne contient qu'une idée.
 3. Les questions ne sont jamais indiscrètes.
 4. Le silence éternel de ces espaces l'a effrayé.
 5. L'ignorance et l'incuriosité sont deux oreillers fort doux².
 6. Les loups ne se mangent pas entre eux³.
 7. La langue française est très difficile.
1. Elke schrijver wordt uiteindelijk een humorist 2. Onwetendheid en gebrek aan weetgierigheid zijn twee zachte 'hoofdkussens'. 3. Wolven verslinden elkaar niet

939. Traduisez au moyen de l'inversion.

1. Verafschuwde Napoleon de Engelsen?
2. Is Napoleon geboren op Corsica?
3. Hielden zijn soldaten veel van hem?
4. Heeft Napoleon de Oostenrijkers verslagen te Marengo?

940. Mettez à la forme interrogative avec inversion.

1. Est-ce que ces filles ont déjà payé ?
2. Est-ce que les professeurs détestent les élèves ?
3. Est-ce que les gens se mariaient jeunes autrefois ?
4. Est-ce qu'il y avait beaucoup de monde à la fête ?
5. Est-ce que le juge a condamné le coupable ?
6. Est-ce que les femmes aiment faire la vaisselle ?
7. Est-ce que votre mère bavarde souvent avec les voisines ?
8. Est-ce que tes parents vont encore à l'église ?
9. Est-ce que les filles aiment jouer au football ?
10. Est-ce que le professeur de français explique bien ses leçons ?

3.4.1.3. L'adjectif/déterminant interrogatif *quel*.

	masculin	féminin
sing.	Quel est le titre du film ? <i>Wat is de titel van de film?</i>	Quelle voiture préfère-t-il ? ¹ <i>Welke wagen verkiest hij?</i>
plur.	Quels garçons ont fait cela ? <i>Welke jongens hebben dat gedaan?</i>	Quelles filles ont dit cela ? <i>Welke meisjes hebben dat gezegd?</i>

1. Quand *quel* ne détermine pas le sujet, celui-ci est inversé.

Préposition + quel(le)s	
À quel film pensez-vous ?	<i>Aan welke film denkt u?</i>
Pour quelle firme travaille-t-il ?	<i>Voor welke firma werkt hij?</i>
? Dans quels pays est-il allé ?	<i>In welke landen is hij geweest?</i>

941. Complétez par la bonne forme de l'interrogatif *quel*.

1. cravate voulez-vous ?
2. filles sont venues au bal ?
3. ... armoire a-t-il achetée ?
4. ... ouvriers ne veulent plus travailler ?
5. ... professeur t'a dit cela ?
6. ... serviette veut-il acheter ?

7. Sur ... chaise s'est-il assis ?
8. De .. costume parle-t-il ?
9. Avec ... filles est-il sorti ?
10. Pour ... élèves a-t-il fait cela ?

942. Complétez par l'interrogatif quel et répondez aux questions.

1. est la capitale de la Suisse ?
2. sont les pays voisins de la Belgique ?
3.étaient les frontières de l'Empire romain ?
4. chanteuse nous a laissé: «Non, je ne regrette rien... » ?
- 5..... acteurs français connaissez-vous ?
6. nom donnait-on aux premiers ballons à air chaud ?
7. actrices françaises aimez-vous ?
8. femme a eu le nez le plus célèbre ?
9. peintre impressionniste, nous a laissé « La cathédrale de Rouen (1904) ?

Préposition + quel(le)s	
À quel film pensez-vous ?	Aan welke film denkt u?
Pour quelle firme travaille-t-il ?	Voor welke firma werkt hij?
Dans quels pays est-il allé ?	In welke landen is hij geweest?

943. Complétez par préposition + quel.

1. heure et chaîne peut- on voir les finales olympiques ?
2. monde vit-on ?
3. patients et types de chirurgie a-t-on démontré l'efficacité de la nutrition artificielle postopératoire ?
4. prises de sang faut-il être à jeun ?
5. produit peut-on nettoyer une voiture ?
6. langages sont programmés les jeux en ligne qui s'exécutent dans un navigateur ?

3.4.1.4. Le pronom interrogatif lequel (= Welke) normalement représentant -> personnes +choses.

	masculin	féminin
sing	Il y avait quatre profs. Lequel l'a dit ? Er waren vier profs. Welke heeft het gezegd?	Laquelle de ces tartes veut-il ? Welke van die taarten wil hij?
plur	Lesquels de ces livres sont à vous ? Welke van die boeken zijn van u?	Lesquelles de ces filles le savent ? Welke van die meisjes zijn op de hoogte?

<p>Préposition + lequel. Pour lequel de ces candidats avez-vous voté ? Voor welke van die kandidaten hebt u gestemd? Il y a trois armoires ici ; dans laquelle a-t-il caché l'argent ? Er zijn hier drie kasten: in welke heeft hij het geld verstopt? Trois routes conduisent ici : par laquelle est-il arrivé ? Er leiden drie wegen naar hier: langs welke is hij gekomen?</p>
--

Quel s'emploie encore comme pronom (=lequel) immédiatement devant être.	
Quel (ou lequel).	
Quel est le meilleur de ses livres ?	Wat is de beste van zijn boeken?
Quelle est la plus jolie de ses sœurs ?	Wie is de mooiste van zijn zusters?
Dis-moi quel est le pire de ses défauts.	Zeg me wat zijn ergste gebrek is.
Il faut lequel dans les autres cas (quel est alors un caprice littéraire /vieilli	

944. Complétez par la bonne forme du pronom interrogatif

1. chanteuse Jennifer Lopez était au premier rang, avec l'air de se demander de ces robes elle choisirait pour fouler son prochain tapis rouge.
2. Vous avez fait jouer Rémy puis Griezmann. de ces deux options a été plus convaincante pour suppléer Ribéry ?
- 3, Interrogé sur BFM TV pour savoir de ces trois critères primerait du point de vue de Bercy, Pierre Moscovici a répondu "les trois".
- 4..... de ces quatre acteurs français incarnerait-il le mieux Nicolas Sarkozy?
5. de ces deux parties l'emportera sur l'autre ?
6. A la question de savoir de ces deux personnalités politiques ils préfèrent, 63% des sympathisants de droite ont désigné la présidente du Front national, contre 29% pour le président de la République.
7. "Selon vous, de ces personnalités politiques incarne le mieux l'opposition face au gouvernement aujourd'hui ?"

945. Remplissez par une préposition + pronom interrogatif.

1. de ces textes faut-il mettre la procréation médicalement assistée?
2. Mon coeur, de ces personnages (de l'Evangile) est-ce que je ressemble, cette question nous accompagnera toute la semaine", a lancé le pape,
3. On ne sait de ces personnages Fabrice Luchini choisira de donner vie, lors des lectures qu'il fera de textes de Muray.
4. Reste à savoir de ces termes l'accent sera mis.
5. Dans la liste suivante de réparations possibles, avez -vous droit si vous (ou un membre de votre famille) subissez un préjudice suite à des soins de santé reçus en (notre pays),
- 6 "Quant aux organisations internationales, pensez-vous ?"
7. Les rhumatismes, "très envahissants au quotidien", ce mal la Belgique ne dispose que de 220 spécialistes.
8. Une liste de vérification des infrastructures souterraines vous pouvez compter .

3.4.1.5. emploi de que/ que et des formes composées :

Qu'est-ce qui/ que, qui est-ce qui/ que (ou la traduction de WIE/WAT).

	WIE	WAT
sujet	Qui a fait ça ? Wie heeft dat gedaan? Qui est-ce qui chante ? Wie zingt er?	Qu'est-ce qui tombe ? * Que tombe? Wat valt er? Qu'est-ce qui te gêne ? Wat stoort je?
c.o.d	Qui voyez-vous ? Wie ziet u? Qui est-ce que tu vois ? Wie zie je?	Que demande -t-il ? /son frère ? Wat vraagt hij?/ zijn broer? Qu'est-ce que son frère demande ? Wat vraagt zijn broer?
attribut	Qui est cet homme ? Wie is die man? Qui est-ce qui est cet homme ? Wie is die man?	Qu'est ce bruit ? Wat voor geluid is dat? Qu'est-ce que ce bruit ? Wat voor geluid is dat?
	+ personnes	+ choses

->Après *qui* sujet, le verbe se met au singulier et les mots qui se rapportent à ce pronom se mettent au masculin singulier.

En français, <i>qui</i> sujet, est masculin singulier¹, alors qu'en néerlandais, le verbe après "<i>wie</i>" peut se mettre au pluriel s'il s'agit clairement de plusieurs personnes.	
Qui a crié ? ->Luc / Sophie a crié.	Wie heeft er geroepen? Sophie / Luc heeft geroepen.
Qui est arrivé ? ->Alice est arrivée.	Wie is er aangekomen? Alice is aangekomen.
Qui ont crié ? / Qui sont venus ? Qui a crié ? Qui est venu ? ->Ses enfants ont crié / sont venus.	Wie hebben er geroepen? Wie zijn er gekomen? Wie heeft er geroepen? Wie is er gekomen? Zijn kinderen hebben geroepen / zijn gekomen.
Qui est content ? ->Alice est contente.	Wie is er tevreden? Alice is tevreden.
Quand <i>qui</i> est attribut, il s'emploie couramment au pluriel (avec <i>être</i>)	
Qui sont ces jeunes gens ?	Wie zijn die jonge mensen?
Qui ont été vos guides ?	Wie zijn uw gidsen geweest?

946. Répondez librement aux questions.

1. Qu'est-ce qu'on fait dans une discothèque ?
2. Qui avez-vous vu à l'école aujourd'hui ?
3. Qu'est-ce que vous avez fait à Paris ?
4. Qu'est-ce qui te fait changer d'opinion dans une discussion ?
5. Qui est-ce qui a découvert l'Amérique ?
6. Qui vous a dit cela ?
7. Qui sont ces gens-là ?
8. Que voyez-vous au loin ?
9. Qu'est-ce qu'un commerçant ?
10. Qu'est-ce que le bonheur pour toi ?

947. Reliez correctement

1. Qui a dit cela ?	A. Je ne sais pas, je ne me sens pas très bien.
2. N'est-il pas allé au bureau ?	B. Martine est tombée.
3. Qu'est-ce qui est tombé ?	C. une voiture de sport.
4. Qui cherchez-vous ?	D. Si !
5. Qu'est-ce qui t'arrive ?	E. Les professeurs.
6. Que cherchez-vous ?	F. Je cherche mon père.
7. Qui est-ce qui a fait une chute ?	G. Mais rien !
8. Quelle bagnole a-t-il ?	H. Tous mes papiers.
9. A qui penses-tu ?	I. A mon père.
10. Qu'est-ce qui bouge là ?	J. Je cherche mes lettres.

948. Traduisez de deux façons si possible.

1. Wat gebeurt daar?
2. Wie heeft dat gezegd?
3. Wat is daar gevallen?
4. Wie speelt daar piano?
5. Wat heeft hij gezegd?
6. Wie zie je daar komen ?
7. Wat wil jij?

8. Wat beweegt daar?
9. Wie zingt daar?
10. Wie kom jij gelukwensen?

949. Posez des questions avec *qu'est-ce qui* ou avec *qui est-ce qui*

1. Il m'est arrivé là *de fâcheuses¹ aventures*.
 2. *Les professeurs* m'ont raconté cela.
 3. *Les feuilles des arbres* ont bougé.
 4. *Mes tantes* sont venues loger chez moi.
 5. *Les pâtisseries* ont fait la grève.
 6. *Les rayons du soleil* font brunir la peau.
 7. *Mes enfants* ont fait un bon travail.
 8. *Les explosions* ont effrayé² les habitants du quartier.
 9. *Ces jeunes* sont très gentils.
 10. *Ces filles* sont mes copines.
1. vervelende 2. doen schrikken

950. Posez des questions avec *qui*.

1. *Mon père* a une belle voiture.
 2. *Les Français* vont gagner le match.
 3. *Les filles* jouent dans la cour.
 4. *Ses collaborateurs* sont ses pires ennemis¹.
 5. *Ses fils* étaient ses héritiers
 6. *Ces malfaiteurs* ont été condamné à cinq ans de prison..
 7. *Les filles* vont à l'église?
 8. *Les agents* sont venus à mon aide.
 9. *Des voyous* ont provoqué des émeutes².
 10. *Mes parents* étaient mes meilleurs amis.
 11. *Les filles* sont tombées dans la rue.
1. z'n medewerkers zijn z'n ergste vijanden 2. rellen

951. Employez correctement par: *Qu'est-ce que /qu'est-ce qui /qui est-ce qui /qui est-ce que* selon le sens.

1. "..... il dit, son père, au journal ?"
2. "..... va m'empêcher de voter pour Alain Juppé ?"
3. "..... la loi?", demande Corinne.
4. ".....le blâme ?", s'est-elle interrogée
5. elles se racontent ?
6. va payer tout cela?
7. se passe ?
- 8, elle va faire ?

3.4.1.6. Interrogation au moyen d'un adverbe interrogatif: où, quand, comment, combien, pourquoi.

→.Dans la langue parlée, on emploie souvent <i>est-ce que</i> . ¹	
Quand est-ce qu'il vient ?	Wanneer komt hij?
Où est-ce que ton père habite ?	Waar woont je vader?
Pourquoi est-ce qu'il pleure ?	Waarom weent hij?

→ La langue familière / populaire recourt à d'autres moyens (cf. infra).	
Il reste où ?	Waar blijft hij?
Il vient quand ?	Wanneer komt hij?

→ La langue parlée et surtout écrite (soutenue) fait usage de l'inversion.	
A. Sujet = pronom personnel /ce	
Quand vient-il ?	Wanneer komt hij?
Où habite-t-elle ?	Waar woont zij?
B. 1 Sujet= substantif et pas de cod dans la phrase -> -> inversion simple ou complexe	
Quand vient son père ? Quand son père vient-il ?	Wanneer komt zijn vader?
Où habite votre frère ? Où votre frère habite-t-il ?	Waar woont uw broer?
B. 2 Sujet = substantif et cod. = substantif -> inversion complexe obligatoire	
Quand le professeur a-t-il donné cette leçon ?	Wanneer heeft de leraar die les gegeven?
Combien les filles ont-elles payé cette maison ?	Hoeveel hebben die meisjes dat huis betaald?
P.S. Avec pourquoi, il faut l'inversion complexe:	
Pourquoi les enfants crient-ils ?	Waarom roepen de kinderen?
Si le sujet est combien de + nom, on a le choix entre l'inversion simple ou complexe	
Combien de filles ont lu ce livre ? Combien de filles ont-elles lu ce livre ?	Hoeveel meisjes hebben dat boek gelezen? Hoeveel meisjes hebben dat boek gelezen?

3.4.1.7. Formes familières ou populaires

1. Mettre le mot interrogatif à la fin de la phrase	
Tu cherches qui ?	Wie zoek je? ¹
Il l'a trouvé où ?	Waar heeft hij het gevonden?
Tu viens quand ?	Wanneer kom je?
Il s'appelle comment ?	Hoe heet hij?
Tu regardes quoi ?	Wat bekijk je?
2. Interrogation avec <i>c'est qui/ que</i> au lieu de <i>est-ce qui / que</i> .	
Quand c'est que tu viens ?	Wanneer kom je?
Qui c'est qui a fait ça ?	Wie heeft dat gedaan?
3. Le type emphatique : <i>c'est .../ qui / que</i> encadre le mot interrogatif en tête de phrase.	
C'est quand que tu viens ?	Wanneer kom je?
C'est où qu'il veut aller ?	Waar wil hij naartoe gaan?
4. Mot interrogatif suivi de <i>que</i> .	
Où que tu veux aller ?	Waar wil je naartoe gaan?
Quand que tu viens ?	Wanneer kom je?
5. Mot interrogatif + sujet + verbe.	
Où tu vas ?	Waar ga je naartoe?
Quand il vient ?	Wanneer komt hij?
Comment on fait ?	Hoe doen we het?
Remarques importantes → Tous ces procédés visent à rétablir l'ordre habituel de la phrase déclarative. Je ne conseille pas aux néerlandophones d'appliquer ces procédés, d'ailleurs tous condamnés par l'Académie française, il suffit de les comprendre.	

952. Essayez de trouver les questions aux réponses suivantes.

1. *Parce qu'il est malade.*
2. *Cet évènement date du deux janvier.*
3. *Ce livre coûte 50 euros.*
4. *Il va au cinéma.*
5. *Je partirai en voiture.*
6. *Mon frère pèse 56 kilos.*

7. Il rentrera à 7 heures.
8. Je mesure un mètre septante.
9. Parce qu'il n'a pas envie d'y aller.
10. Elle vous le dira demain.
11. Il gagne 25 euros de l'heure.
12. Il va à pied à son travail.

953. Sélectionnez les phrases impossibles et corrigez-les.

1. Pourquoi vient ton père ce soir ?
2. Où a la police trouvé ces documents ?
3. Quand peut venir ton frère ?
4. Comment va ta mère ?
5. Quand deviendra Luc ingénieur ?
6. Où se trouve sa femme ?
7. Comment écrit le prof le nom ?
8. Quand va payer ton client ?
9. Pourquoi veut ton frère prendre cette voiture-là ?
10. Combien coûte cette maison ?
11. Que fait-il dans la vie civile ?
12. Que le baromètre dit-il ?
13. Que la loi dit-elle à ce sujet ?
14. Que le prof cherche-t-il ?

954. Récrivez les phrases sans *est-ce que*. S'il y a deux solutions, donnez-les.

1. Pourquoi est-ce que ton frère part ?
2. Comment est-ce que les élèves partent: en voiture ou en train ?
3. Où est-ce que ton collègue a mis ces devoirs ?
4. Combien de photos est-ce que ton frère a prises ?
5. Quand est-ce que ton frère a ouvert la porte ?
6. Comment est-ce qu'il a pu vendre cette voiture ?
7. Quand est-ce que les filles partent ?
8. Pourquoi est-ce que ton frère a fait ce travail ?
9. Qu'est-ce que Marie a fait ?
10. Qui est-ce qui a pu faire ça ?

955. Traduisez de plusieurs façons.

1. Wanneer komt uw vader ?
2. Hoeveel verdienen die jongens per dag ?
3. Waarom komt uw schoonmoeder niet mee?
4. En hoe komt uw vader naar hier ?
5. Waarom komt zijn vader niet ?
6. Waarom zijn de Belgische bussen beter dan de Franse ?
7. Welke boeken heeft je vader verkocht ?
8. Hoeveel jongens komen er op het feest ?
9. Wanneer heeft de garagehouder je wagen hersteld ?
10. Waarom hebben de leerlingen dat werk niet gemaakt ?
11. Wanneer heeft een vrouw geld genoeg ?
12. Hoeveel jongens hebben het werk gemaakt ?
13. Waar verstoppen de mensen hun geld ?

14. Waaron heeft een leraar nooit een dure wagen ?

Exercices de révision

956. Posez des questions avec inversion complexe (si c'est possible)

1. Luc est arrivé en retard ?
2. Quand est-ce que le prof pourra me le dire ?
3. Quel âge a ton père ?
4. Que disaient les filles ?
5. Quand est-ce que ton frère sera directeur ?
6. Pourquoi est-ce que le directeur déteste ses professeurs ?
7. Comment va votre mère ?
8. Combien a coûté cette villa ?
9. Où mène ce chemin ?
10. Quand est-ce que le prof a écrit cette lettre ?

957. Sélectionnez les phrases fautives.

1. Est-ce que le prof est-il absent ?
2. N'a-t-il pas trouvé sa femme ?
3. Ce n'est-ce pas joli ?
4. Qu'est-ce qui a lu ça ?
5. Mange ton père à sept heures ?
6. Qui ont mangé cette viande ?
7. Est-ce que tes parents sont-ils venus à la fête ?
8. Où est Martine ?
9. Où a Luc mis mes feuilles ?
10. Pourquoi va André au bureau ?
11. Quand est-ce que c'est qu'il viendra ?
12. Où est -ce que c'est que je mets ce plat ?

958. Cherchez les questions aux réponses suivantes

1. Oui!
2. Non, pas du tout.
3. Si, je viendrai demain.
4. Les élèves sont venus à son bureau.
5. Le vent fait bouger les feuilles des arbres.
6. Je peux acheter une nouvelle voiture?
7. Il pense toujours aux vacances.
8. Il a vu son frère hier.
9. Il se trouve dans la classe.
10. Il est venu à bicyclette

959. Complétez correctement

Prof: Nous voilà partis.

Elève 1: Monsieur, ... heure est-il ?

Prof: 8h 30. demandes-tu ça ?

Elève 1: Je veux mettre ma montre à l'heure.

Elève 2: ... serons-nous à Bouillon, Monsieur ?

Prof: A 11 h.

Elève2: de temps y resterons-nous ?
 Prof: Environ 5 heures.
 Elève; Dans ... ville va-t-on s'arrêter, Monsieur ?
 Prof: On s'arrêtera à Namur pour une demi-heure et on fera de même à Dinant.
 Elève: Et mangerons-nous, Monsieur.
 Prof: A Bouillon, vers midi.

960. Complétez par *que* ou par *quoi* (parfois il faut ajouter une préposition)

1. penses-tu en ce moment ?
2. ... veut-il acheter ?
3. Il va faire ?
4. n'est-il pas capable ?
5. ... commencerons-nous ?
6. ... de plus triste que cette histoire ?
7. de neuf? Rien de neuf.
8. Tu comprends ça? Moi, ... ?
9. cherche-t-il à comprendre? L'accord du participe passé.
10. fait-il cet après-midi ?
12. ... fait ton père dans la vie ?
13. Le petit est malade. a-t-il été exposé ?
14. bon tant d'efforts ?
15. Mais parle-t-il? De ses affaires !
16. ... bon lui faire des reproches ?
- 17 ... appuyez-vous cette affirmation ?
18. ... puis-je vous être utile ?

961. Complétez par : *qui*, *que*, *lequel*, *quoi*.

1. d'entre vous a pris mes livres ?
2. ... savez –vous de cet homme ?
3. Vers ... nous mène une telle politique ?
4. J'hésite entre ces tissus: convient le mieux ?
5. des deux gagnera ?
6. De ... se mêle-t-il ?
7. Il y a deux voitures disponibles: ... préférez-vous ?
8. De ... se souviennent –ils ?
- 9.... de ces cravates voulez-vous ?
10. t' a demandé quelque chose ?
11. de ces femmes est l'inspectrice ?
12. Alors ..., vous refusez ?
13.e aimez-vous le mieux de ces deux maisons ?
14. Trois routes conduisent ici : par êtes-vous arrivé ?
15. de ces deux sœurs va-t-il épouser ?
16. Voilà les voitures. A des deux va votre préférence ?

962 Complétez par des tours interrogatifs

.... l'hypertension ? la mesure-t-ton ? est-on hypertendu ?
 examens doit-on subir ? est l'efficacité de l'automesure? sont les liens
 entre l'hypertension et la grossesse ?'on entend par ' les accidents vasculaires cérébraux ?

Le docteur Bruno Schnebert explique tout dans son livre l'hypertension.

963. Complétez par un tour interrogatif

- 1..... jour et nuit se succèdent-ils ?
2. ... sont les nuages responsables des orages ? .
3. les abysses ?
4. gouvernait l'empire inca ?
5. De..... viennent les icebergs ?
6. s'appelle le plus haut sommet du monde ?
7. dents possède un adulte ?.
8. vitesse décolle un gros avion de ligne ?
9. le yoga ?
10. Depuis le chien est-il domestiqué ?
- 11..... avons-nous besoin d'oxygène ?
12. vient le cuir ?
13.est l'animal terrestre le plus rapide ?
14. Avecfabrique-t-on le papier ?
15. ... est la plus grande forêt, du monde ? La forêt amazonienne.
16. de temps dure l'hibernation d'une marmotte ?
17. s'est formé le charbon ?

964. Essayez de trouver les questions aux réponses données. Il s'agit de questions posées à une mère au sujet de son fils.

1. ? Son meilleur ami, c'est André Dupont.
2. ? Il aime surtout le basket, non la gymnastique.
3. ? Il pratique le basket à l'école.
4. ? Il aime surtout écouter la musique classique.
5.? Son héros favori, c'est une vedette de cinéma: Richard Gere.
6. ? Avoir un mauvais bulletin l'irrite peut-être le plus.
7.? Comme je viens de dire, il a le plus peur d'un mauvais bulletin à l'école.
8.? Parce que, dans ce cas, il doit rester à la maison tout le week-end.
9.? Hors du cercle familial, c'est peut-être son prof de français qui a le plus d'influence sur lui.
- 10.....? En classe, il déteste les maths, mais il aime les langues.
- 11.....? Ce qu'il reproche le plus à sa famille, c'est son indifférence envers les problèmes du Tiers Monde¹.
- 12.....? Son émission de télévision préférée est « L'heure de vérité ».
13. ? Son prof de français est son favori.
14. ... ? Oui, je crois qu'il a le sentiment que ses camarades de classe l'aiment.
- 15..... ? Ce qui provoque ses plus grandes colères. Disons quand on refuse de lui parler pendant quelque temps, il se met en colère.
- 16.....? Il veut devenir professeur de langues
- 17.....? Il a rompu ses fiançailles avec une jolie fille du quartier. Je crois que cela a été sa plus grande déception cette année.
18.? Parmi les cadeaux que je lui ai donnés, il tient le plus à un livre sur Baudelaire, que je lui ai donné pour son dix-septième anniversaire.

19. ... ? La corvée qu'il déteste le plus, c'est faire la vaisselle et non comme vous suggérez, ranger sa chambre.
20. ? Il ne s'estime ni trop grand ni trop petit pour son âge.
21. ? Il fait ses devoirs après le dîner.
22. ? Il aimerait bien avoir un chien.
23. ? Il aime surtout le vin.
1. derde wereld

Trouvez les questions dans les histoires suivantes.

965. Son premier mot.

L'épouse du professeur de pharmacologie annonce toute joyeuse à ce dernier.

- Chéri ?
- La grande nouvelle? Non !
- Eh bien, le petit a dit son premier mot !
- Ah oui!?
- Vibramycine.

966. Chez le dentiste.

- Bonjour, Monsieur,?
 - J'ai une dent qui me fait mal.?
 - Bien sûr, on va vous faire une piqûre pour la douleur.
- Mais comme le patient tremble comme une feuille, le dentiste lui demande: ... ?
- Oui, j'ai très peur
 - ? lui propose le dentiste.
 - Ah oui! boire un verre, ça m'aiderait pour reprendre courage.
 - Voilà, buvez !
 - Et le patient boit deux verres de whisky coup sur coup.
 - ? lui demande le dentiste.
 - Oui, répond le patient, j'ai repris courage. Mais gare à¹ celui qui touchera à mes dents!
1. wee degene

967. La manie.

Muté dans une autre unité, un caporal se présente à son nouveau capitaine :

- vous a-t-on muté ici? lui demande le capitaine.
 - Parce que je parie¹ toujours, lui répond le caporal.
 - Bon ! Vous ferez un excellent soldat si je parviens à vous guérir de votre manie.
- Mais, a propos, ... pariez-vous¹?
- Sur n'importe quoi ! Tenez, je vous parie une semaine de solde² que vous avez une marque de naissance sous le bras.
 - Mais ... ?
 - Non, mon capitaine, je ne veux pas perdre mon argent, au contraire, je veux en gagner plus.
 - Dans ce cas, mettez l'argent sur le bureau, lui dit le capitaine qui enlève³ sa chemise pour montrer qu'il n'a pas de marque sous le bras.
- Il prend l'argent qu'il a gagné et appelle l'autre capitaine au téléphone :
- Allô... ?
 - Oui, le capitaine Caine, c'est moi !
 -?
 - Oui, c'est moi qui vous ai envoyé ce caporal.
 - Eh bien, mon collègue, il ne pariera plus jamais après le tour que je viens de lui jouer.
- Et il raconte ce qui s'est passé à son collègue.

- collègue ?
- Que dois-je dire ? Mais n'en soyez pas si sur! Il a parié avec moi que vous enlèveriez votre chemise après son arrivée chez vous.
- 1. wedden 2. een week soldij 3. uitdoen

968. Comment combattre le stress ? (pas de question avec intonation !)

- Docteur, ?
- Pour éviter le stress, je travaille le plus possible Mes activités m'occupent au moins dix heures par jour.
- Mais ?
- Non, ce n'est pas vrai, il ne faut pas se ménager¹ pour éviter le stress.
- ?
- Le stress, c'est la réaction de l'organisme à tout effort, désagréable ou non. Se trouver dans un fauteuil de dentiste, c'est "stressant". Mais échanger un baiser² passionné, c'est également du stress : le pouls et la respiration s'accroissent³, le cœur bat plus vite. Dans le premier cas le stress est négatif, dans l'autre cas il est positif.
- ?
- En effet, il y a deux sortes de stress. Il y a du stress qui a une bonne influence et celui qui est néfaste.
- ?
- Non. Plutôt que de chercher à éliminer tout stress de sa vie, ce qui serait impossible, chacun doit s'efforcer de bien connaître sa manière d'y répondre et d'organiser sa vie en conséquence.
- ?
- Oui, il y a deux types : il y a les "pur-sang"⁴ auxquels le stress est profitable et les "tortues"⁵ qui ont besoin de calme.
- ?
- On peut le reconnaître par une observation attentive. Comme nous sommes les meilleurs juges de nos réactions individuelles, il nous est possible de développer une sorte d'instinct qui nous signale si nous sommes au-delà de⁶ notre niveau de stress. Par exemple l'insomnie⁷ et l'irritabilité sont des indications qu'on est au-delà de son niveau de stress.
- ?
- Je n'attends pas grand-chose des médicaments. Il y a un bien meilleur moyen de faire face au stress. Il faut essayer de transformer le stress de négatif en positif.
- ?
- Je vous donnerai le conseil suivant : "Ne comptez que les jours heureux et aimez votre travail!"
- ?
- J'ai commencé à m'intéresser au problème du stress le jour où j'ai remarqué que mes enfants et leurs amis semblaient laisser leur vie filer à la dérive⁸ faute de savoir qu'en faire. C'est un des cas de stress des plus graves qu'on puisse imaginer.
- ?
- Oui, l'incertitude de notre temps moderne est peut-être une des causes principales provoquant le stress. Mais, il n'est rien dans la vie de l'homme qui ne soit incertain. On peut être riche aujourd'hui et pauvre demain! Mais il y a un type de stress social qui me semble être particulièrement développé et c'est le manque de motivation.
- ?
- Oui, j'ai trouvé une sorte de recette contre le stress. Cette recette comprend trois éléments. Le premier consiste à connaître son propre seuil de stress⁹. Le second tient au choix des objectifs qu'on se donne dans la vie: il faut faire un travail qu'on aime. Quant au troisième, c'est cette attitude par laquelle on assure sa sauvegarde¹⁰ en se rendant indispensable aux autres.
- 1. zich sparen 2. kus 3. polsslagen en ademhaling verhogen 4. de volbloeden 5. de schildpadden 6. boven 7. slapeloosheid 8. op drift 9. stressniveau 10. bescherming, overleving

3.4.2. La phrase négative

3.4.2.1. Formes usuelles.

niet	Il ne ¹ vient pas .	Il n'est pas venu.
niet meer	Il ne vient plus .	Il n'est plus venu.
nooit	Il ne vient jamais ici.	Il n'est jamais venu ici.
nauwelijks	Il ne parle guère .	Il n'a guère parlé.
niets	Il ne voit rien .	Il n'a rien vu.
niemand	Il ne voit personne .	Il n'a vu personne.
geen enkele	Il ne voit aucun garçon.	Il n'a vu aucun garçon.
nergens	Il ne va nulle part .	Il n'est allé nulle part.

1. Dans la langue parlée quotidienne le 'ne' est souvent omis.
-> Moi, j'y reste pas. T'as pas vu cet homme ?

969. Répondez négativement par une phrase.

1. Ce sont des professeurs de français ?
2. Est-ce que sa garde-robe est très simple ?
3. Elle a acheté votre voiture ?
4. Est-ce qu'ils ont pu déplacer la table pour nettoyer le parquet ?
5. Est-ce qu'il trouvait ta robe très jolie ?
6. Nathalie a pris les fourchettes ?
7. Vous avez signé ces documents ?
8. A-t-il perdu son portefeuille ?
9. Est-ce que tu peux la voir ?
10. Est-ce qu'il te l'a donné ?

970. Remplacez seulement par ne .. que. (= slechts)

1. Elle vient seulement le dimanche
 2. Il travaille seulement pour faire fortune.
 3. Il y a seulement deux chambres ici.
 4. Le prof a seulement une vieille voiture.
 5. C'est seulement vers dix heures qu'il est arrivé.
 6. Elle chante seulement pour se faire remarquer.
 7. Il étudie seulement ses leçons de français.
 8. Ces substantifs s'emploient seulement au masculin.
 9. Bée s'emploie seulement dans l'expression bouche bée.¹
 10. Il n'a pas voix délibérative², il a seulement voix consultative³.
1. met open mond, verstaeld staan 2. beslissende stem 3. raadgevende stem

971. Répondez au moyen de ne .. guère. (= nauwelijks)

1. Je le trouve très raisonnable. Et toi, qu'est-ce tu en penses ?
2. Je crois qu'il va beaucoup mieux. Et toi, qu'est-ce que tu en penses ?
3. J'aime beaucoup cette peinture. Et toi ?
4. Je trouve que cette coiffure lui va très bien. Et toi ?
5. Elle vient beaucoup chez ses parents. Et lui ?
6. Elle aime bien ce quartier. Et toi ?
7. Il vient les voir régulièrement. Et toi ?

972. Répondez par *non* + *ne guère*.

1. Est-il accessible aux idées nouvelles¹ ?
 2. Sa tenue est-elle adaptée ?
 3. Son affaire avance ?
 4. Le spectacle t'a enchanté² ?
 5. Il s'entend bien avec ses collègues ?
 6. Ce sujet est inspirant ?
 7. Le prof est gentil avec toi ?
 8. Tu l'as apprécié ?
1. vatbaar voor nieuwe ideeën 2. bekoren

973. Répondez négativement par une phrase. (*ne pas un, une, des* vs *ne pas de*)
(cf. explication à l'article)

1. Est-ce qu'il demande du thé ?
 2. Est-ce qu'elle a vendu sa villa ?
 3. Est-ce qu'il est professeur de français ?
 4. Est-ce que vous êtes des infirmières ?
 5. Est-ce que vous avez trouvé de l'argent dans sa chambre ?
 6. Est-ce qu'elles sont des institutrices ?
 7. Est-ce qu'elle a mangé des frites ?
 8. Est-ce que tu as du chagrin ?
 9. Est-ce qu'il a bien lu ce roman ?
 10. Est-ce qu'il a pu attraper des serpents avec son filet¹ ?
1. slangen vangen met z'n net.

974. Répondez par une phrase négative. (=le contraire)

1. Est-ce qu'il est encore au bureau ?
2. Il l'aimait toujours ?
3. C'est un homme toujours satisfait de lui-même ?
4. Était-il déjà parti quand tu es arrivé ?
5. Il arrive toujours à la même heure ?
6. Est-ce qu'il est encore là ?
7. Est-ce qu'il était déjà marié à ce moment-là ?
8. Il était déjà trop tard pour partir ?
9. Elle est encore en vie ?
10. Il faisait déjà noir ?
11. Il est déjà 8 h ?
12. Avez-vous déjà fini ?
13. C'est encore un enfant ?
14. A midi, il dormait encore ?
15. Ont-ils toujours vécu en complet accord ?
16. Il reste toujours actif ?
17. Ces chiffres sont toujours actuels ?
18. Il a toujours fait preuve d'une grande intelligence ?
19. Il a toujours beaucoup d'argent sur lui ?
20. Il est toujours directeur de la compagnie ?

975. Répondez négativement

A: Est-ce qu'il a tout dit ? B: Non, il n'a rien dit.

1. Est-ce qu'il va toujours dîner au restaurant ?
2. Est-ce qu'elle s'occupe de tout ?
3. Est-ce qu'elle était déjà partie ?
4. Est-ce que tout le monde sait où il habite ?
5. Est-ce qu'elle regarde toujours la télé le soir ?
6. Est-ce que ton fils va encore à l'université ?
7. Est-ce que tu connais toutes ces filles-là ?
8. Est-ce qu'il trouvait tout en ordre ?
9. Est-ce qu'il pleuvait encore ?
10. Est-ce qu'elle va déjà à l'école ?

3.4.2.2. la négation de l'infinitif

Infinitif présent.

ne+ pas/ plus / jamais / rien + infinitif					
Dis-lui	de	ne pas	manger	Zeg hem	niet te eten.
		ne plus	. venir.		niet meer te komen.
		ne jamais	mentir.		nooit te liegen.
		ne rien	faire.		niets te doen.
ne + infinitif + personne /aucun /nulle part / que					
Dis- lui	de	ne recevoir	personne.	Zeg hem	niemand te ontvangen.
		n'acheter	aucun livre.		geen enkel boek te kopen.
		n'aller	nulle part.		nergens te gaan.
		ne garder	qu'une partie.		slechts een deel te houden.

A. tour le plus courant -> ne+ pas /plus/jamais + inf. + p. passé		
Il a été puni	pour ne pas avoir étudié.	Hij is gestraft omdat hij niet gestudeerd heeft.
Ils ont été exclus	pour ne pas avoir payé.	Ze zijn uitgesloten omdat ze niet betaald hebben.
B. plus soutenu -> ne + inf. +pas /plus /jamais /rien + p. passé		
Il a été puni	pour n'avoir pas étudié.	Hij is gestraft omdat hij niet gestudeerd heeft.
Ils ont été exclus	pour n'avoir pas payé.	Ze zijn uitgesloten omdat ze niet betaald hebben.

976. Imiter l'exemple (négation de l'infinitif).

A: Ne téléphone pas avant 8 heures. Je te le demande gentiment.

B: Je te demande gentiment de ne pas téléphoner avant 8 heures.

1. Ne m'achète plus jamais de cadeaux! Je te le demande gentiment
 2. Ne fumez pas durant le voyage! Je vous le demande gentiment.
 3. Ne viens pas avant 7 heures! Je te le demande gentiment
 4. N'apprends pas ces leçons par cœur! Je te le demande gentiment
 5. Ne prends pas ces documents avec toi quand tu pars! Je te le demande gentiment
 6. Ne sois pas trop tard pour la fête ! Je te le demande gentiment
 7. Ne me parlez plus jamais de cet enfant-là ! Je vous le demande gentiment.
 8. Ne te lève pas avant 7 heures ! Je te le demande gentiment
 9. Ne vous moquez jamais de vos parents ! Je vous le demande gentiment.
 10. Ne te couche pas trop tard ! Je te le demande gentiment
1. uit het hoofd leren

977. Imiter l'exemple :

A: Je ne veux pas y aller. Et toi ? -> B: Moi non plus.

A: Je veux y aller. Et toi ? B:-> Moi aussi.

1. Je veux aller au cinéma ce soir. Et Martine ?
2. Elle n'a plus de voiture. Et toi ?
3. Ces garçons ne veulent plus continuer le travail. Et les filles ?
4. Il est très intelligent. Et ses frères ?
5. Mes enfants ne vont plus à cette école. Et les vôtres ?
6. Les professeurs aiment les vacances. Et les élèves ?
7. Il est allé en Italie au printemps. Et toi ?
8. Je déteste l'alcool. Et toi ?
9. Je ne regarde pas beaucoup la télé. Et vous ?
10. Il ne pleut presque jamais ici. Et là-bas ?

3.4.2.3. Non ou pas ?

Du moment que PAS et NON sont tous les deux possibles, PAS est senti comme familier, mais est d'un usage plus courant, moins artificiel et préféré dans l'oral quotidien. (G-G §1027)

NON (souvent un mot-phrase)	
- Remplace toute une phrase.-> Tu viens? Non. (<i>Pas</i> ne s'emploie jamais seul) (Non = Je ne viens pas). Elle n'est pas là ? Non. / <i>Pas</i> (Non =Elle n'est pas là).	<i>Kom je? Nee.</i> (<i>Nee= Ik kom niet</i>) <i>Is ze daar? Nee.</i> (<i>Nee =Ze is daar niet</i>)
NON peut remplacer n'est-ce pas¹ (forme normale /courante à l'oral et à l'écrit surveillés). Non est alors plus familier.	
Il vient, non? Il vient, n'est-ce pas ?	<i>Hij komt, nietwaar?</i> <i>Hij komt, hè?</i>
- En fonction 1. de c.o.d. 2. de complétive	
Je ne dis pas non. /Il ne sait pas dire non. Elle pense que non. /J'espère que non.	<i>Ik zeg niet nee./Hij kan niets weigeren;</i> <i>Ze denkt van niet. /Ik hoop van niet.</i>
On dit: <i>mais non!</i> / <i>non merci</i> / <i>ma foi non!</i> / <i>ah ça non!</i> / <i>oh! que non!</i> / <i>non mais</i> / (<i>non</i>), <i>non et non !</i> / <i>non et mille fois non!</i>	

EN principe, on met toujours un trait d'union devant un substantif (un non-sens) et seulement devant les adjectifs employés comme noms. (les non-conformistes). Mais l'usage est hésitant devant les adjectifs. L'Académie donne une règle assez vague « non est uni par un trait d'union à des noms et à des adjectifs ». La plupart du temps, elle ne met pas de trait d'union devant les adjectifs (objet volant non identifié/immunité non spécifique..), mais elle le fait devant des adjectifs qui s'emploient comme noms (doctrine non-conformiste / littérature non-engagée / entretien non-directif, etc. Pour Goosse (109) ces traits d'union (devant les adjectifs) non pas de raison d'être. Je suis de son avis.

Dans des constructions antithétiques /ou dans une alternative, on a pratiquement le choix entre non et pas.	
C'est un cheval, (et) non un âne. On peut louer son courage, non sa beauté. Il est vétérinaire, pas médecin	<i>Dat is een paard, (en) geen ezel.</i> <i>Men kan zijn moed prijzen, niet zijn schoonheid.</i> <i>Hij is veearts, geen dokter.</i>
Solvable ou non, il paiera. Qu'il se décide ou pas, il est trop tard. (Ac)	<i>Solvabel of niet, hij zal betalen.</i> <i>Of hij nu een besluit neemt of niet, het is te laat.</i>

-Adverbe de degré/quantité + pas obligatoire -> (sauf moins¹) : pas + plus/ autant / très / assez/ trop / beaucoup/ pas du tout /peu /excessivement, etc....	
Tu l'acceptes ? Pas du tout Est-il déjà arrivé ? Pas encore. Tu as souffert ? Pas trop. Tu gagnes autant que ton frère ? Pas autant. Tu as assez d'argent ? Non, pas assez	Aanvaard je het? Helemaal niet Is hij al aangekomen? Nog niet Heb je afgezien? Niet te veel/ een beetje. Verdien je evenveel als je broer? Niet zoveel. Heb je genoeg geld? Nee, niet genoeg.
Pas est courant/ fréquent avec les adverbes de temps/ de lieu / d'aspect -> pas +toujours/ longtemps/ maintenant/ aujourd'hui/ tout de suite /ici/là / immédiatement/ encore²	
J'y vais, mais pas tout de suite. Il en parlera, mais pas ici. Pas toujours prudent, il est tombé. Je le ferai, mais pas aujourd'hui. Je reste ici, mais pas longtemps.	Ik ga ernaartoe, maar niet onmiddellijk Hij zal erover spreken, maar niet hier. Niet altijd voorzichtig is hij gevallen. Ik zal het doen, maar niet vandaag. Ik blijf hier, maar niet voor lang.
Pas est courant avec les adjectifs monosyllabiques : beau/ bon/ cher/ gros/ jeune (cf. ex↓)	
un logement pas cher des maisons pas belles	een niet zo dure woning niet zulke mooie huizen
PAS est la forme normale / fréquente avec les adjectifs familiers. (cf. ex↓)	
des fleurs pas moches un type pas réglo une fille pas sexy un resto pas chic Les Durand sont des gens pas bien.	niet zo lelijke bloemen een niet- fatsoenlijke kerel een niet zo sexy meid een niet zo chic restaurant De Durands zijn geen fatsoenlijke mensen.
Dans les domaines scientifique/ intellectuel/ philosophique / juridique ..., non est la forme courante / normale. (cf. aussi G-G 1027) (cf. ex ↓)	
des phénomènes non lexicaux une fonction non linéaire	niet-lexicale fenomenen een niet lineaire functie
Surtout à l'écrit, NON est fréquent devant les adjectifs qui correspondent à des verbes (participes / adjectifs en -able/ -ible) (cf. ex↓.)	
une mesure non discutable des livres non disponibles un meurtre non résolu	een niet betwistbare maatregel niet beschikbare boeken een onopgeloste moord

978. Imiter l'exemple.

A: Est-ce que cet homme est sympathique ?

B: C'est un homme pas sympathique.

1. Est-ce que ce puits est profond ?
2. Est-ce que ces articles sont soldés ?
3. Est-ce que cette mission est dangereuse ?
4. Est-ce que cette directrice est gentille ?
5. Est-ce que ces fruits sont mûrs ?
6. Est-ce que ce logement est cher ?
7. Est-ce que ce livre est nouveau ?
8. Est-ce que ce travail est difficile ?

979. Complétez par non ou par pas (ou les deux).

1. Est-ce que tu passeras la soirée dehors ? ... dehors.
2. Est-ce que tu viendras à ma fête ?
3. Est-ce qu'elle va se coucher très tôt ? très tôt.
4. Tu as parlé avec le directeur ?

5. Est-ce qu'il a couru vite ? vite.
6. Est-ce qu'il était présent ce jour-là ? ce jour-là.
7. Est-ce qu'elle habite loin d'ici ? loin d'ici.
8. Tu veux du whisky ? Vraiment
9. Est-ce que tu te lèves toujours à la même heure ?
10. Est-ce que tu te sens mieux ?
11. Est-ce qu'il reviendra en septembre ? en septembre.
12. Est-ce que les troupes ont résisté longtemps ? longtemps
13. Est-ce que vous avez compris la leçon ?

980. Même exercice.

1. Il hésite entre le oui et le ...
2. J'ai fait cela pour vous, ... pour lui.
3. Vous reprenez du thé ? Vraiment
4. Ce ... lui est très pénible¹.
5. Le général a préparé la guerre ? Oui, mais ... assez.
6. Le pape s'adresse ...seulement aux catholiques mais à l'humanité tout entière.
7. Tu veux du café ? ... merci.
8. Il a été puni pour ne .. avoir compris.
9. ... d'histoires², mon ami!
10. Il est intelligent ? Intelligent, ..., mais raisonnable.
- 11 ...seulement il n'est pas avare³, mais il est même généreux⁴.
12. Vous dites que oui, mais moi je prétends que
14. Il n'est pas absent, ...?
15. ... question⁵ de refuser !
16. Il ne viendra pas. Pourquoi ...?
17. Cet homme est un ... –conformiste.
18. Le versement d'une indemnité est prévu en cas de ...-exécution⁶.
19. Invité ou ...invité, j'irai.
20. Il réclame un droit, une faveur.
21. A-t-il autant d'amis que son frère ? ... autant.
22. Je veux consulter quelqu'un, mais ... lui.
23. Leur jardin est petit? Oui, ... plus grand qu'un mouchoir⁷.
24. Il a des enfants ... sages.
25. Martine ne part pas. Charles ... plus.
- 26 .Il était patient, mais ... quand on le bousculait⁸.
27. J'ai trouvé un logement ... très cher.
28. Il a un travail ... fatigant⁹.
29. Il est courageux, mais ... téméraire¹⁰.
30. Il fait chaud ici ? ... trop chaud.
31. Il s'intéresse à cette affaire ? beaucoup.
- 32.Tu trouves le film bien ? ... tellement bien.
33. Il estseulement bête, mais encore méchant.
34. Est-ce lui ?
35. Ils ont plaidés coupables¹¹.
36. Il a gagné! ... possible !
37. C'est une personne mal.
38. Irez-vous ou ...?
39. Il a fait ...de la tête.
40. Il est parti à l'étranger,sans dire adieu à sa famille.
41. Les uns étaient contents, les autres

42. Ma foi ..., je n'ai jamais dit ça.
43. Il est déjà rentré ? ... encore.
44. Ah ça, je refuse de le faire.
45. Je reconnais que, seulement cette musique m'ennuie, mais qu'elle m'agace¹².
46. C'est un homme ... catholique.
47. Vous partez avec nous? Pourquoi ... ?
48. Viendra-t-il ? Probablement
49. Il a insulté le prof ou?
50. Ce pays mène une politique de ...-violence et de ...-intervention dans les affaires des autres nations.
51. C'est triste , ... ?
52. Elle mange assez ? ... assez.
53. La famille s'inquiétait¹³ , ... tellement d'André, mais des enfants disparus.
54. C'est ou ... votre femme ?
56. Il a créé ... sans peine un chef-d'œuvre¹⁴.
57. Il est indifférent qu'elle soit présente ou
58. Tu ne veux pas le faire ? ... mille fois ... !
59., répond-il, je n'en crois rien.
60. Il m'a raconté une histoire drôle.
61. Il estseulement pauvre, mais aussi criblé de dettes¹⁵.
62. Il s'est trompé, ... ?
63. Le prof a giflé¹⁶ ou ... cet élève ?
64. de blagues¹⁷!
65. Le principe de ...-ingérence¹⁸. est un des fondements du droit international.
66. La ...-exécution d'une obligation.
67. Ils répondent en chœur¹⁹.
68. Tu voudrais encore attendre un peu. ... davantage.
69. Il s'est approché²⁰. ... sans avoir regardé autour de lui.
70. Ils se disputent pour un oui ou pour un
71. Tu l'as puni? Oui, mais sévèrement.
72. On a mangé des poires mûres²¹.
73. Je veux bien que tu viennes, mais lui.
74. Cette pièce a attiré autant de monde que la précédente?autant.
75. Tu acceptes? Absolument
76. C'est seulement pour le plaisir que je le fais.
77. Vous l'avez jugé ? En tous cas, ... trop défavorablement²², j'espère.
78. Il la soupçonnait²³sans vraisemblance, de lui envoyer des lettres, et il jura²⁴ de les intercepter.
79. Elle a plu ou à ce jeune homme?
80. Je ne dis ni oui ni ...
81. Ce champ donne du blé²⁵? ... beaucoup.
82. On peut être condamné pour la-assistance à une personne en danger.
83. ... question de trahir²⁶ses amis !
84. Il vous reste encore de l'argent ? ... beaucoup.
85. Tu veux rester ici ? ... merci.
86. Il a répondu par un très sec.
87. Cela va durer longtemps ? plus de cinq minutes.
88. C'est un ouvrage²⁷ ... sans intérêt.
89. Il dit ... à tout.
90. Votre avocat a-t-il appuyé²⁸ sur ce point? ... assez, je pense..
91. C'est perdu, ... ?
92. Il s'agit de marchandises déclarables en douane.

93. Il parle beaucoup, sans charme, à propos de choses futiles.
 94. Il répond à toutes les sollicitations..
 95., sans blague²⁹, vous croyez que la police vous laissera partir?
 96. Il s'est infiltré dans ce milieu sans avoir pris toutes les précautions.
 97. Il a été mis en position de-activité.
 98. Vous n'avez pas accepté ce poste ?
 99. Je suis désolé³⁰. Lui ...
 100. Il a été élu président de la firme sans rencontrer de résistance.
 101. Tu dis qu'il t'a téléphoné. Il prétend que

102. Ah ! Que ..., répond-il à sa mère.
 103. Tu ne vas pas nous quitter, ... ?
 104. Ils ont menti ou ... à leurs parents ?
 105. C'est votre fils ou?
 106. La-consommation³¹ est une cause d'annulation de mariage.
 107. Il est généreux? Généreux, ..., mais pas avare ;
 108. Il s'est grièvement blessé? Grièvement blessé, ..., mais il s'est tordu le pied.³²

981. Complétez par des expressions négatives. (révision)

1. Elle ne veut pas y aller. Moi
 2. Est-ce qu'il a fait du thé ? . . , il . . a . . fait . . thé.
 3. C'est le professeur qui vient, . . le directeur.
 4. Il . . a . . une seule voiture à sa disposition.
 5. Ce . . sont . . des institutrices.
 6. Il ne veut pas partir. Sa femme
 7. Est-ce qu'il vient ? Il a répondu que . .
 8. Je . . vois . . dans la classe. Tous les élèves sont déjà partis.
 9. Je . . ai . . entendu de tout ça !
 10. . de ces filles . . m'en a parlé.

3.4.2.4. Emploi de NI .. NI.

Ni est peu employé dans la langue parlée.

On lui préfère la coordination par *(et) non plus, (et) pas davantage*.

À l'intérieur d'une même proposition.	
A.. La négation porte sur le sujet -> ni.. ni .. ne. ¹	
Ni Jean ni Pierre ne sont venus.	(Noch) Jan noch Peter zijn gekomen.
Ni lui ni moi ne voulons partir.	(Noch) hij noch ik willen vertrekken.
B. La négation ne porte pas sur le sujet ->	
1. Forme courante = ne + verbe + ni ... ni.	
Je n'ai connu ni l'un ni l'autre.	Ik heb noch de een noch de ander gekend.
Il n'est ni aveugle ni sourd.	Hij is noch blind noch doof.
Elle n'est ni bête ni laide.	Ze is noch dom noch lelijk.
2. Forme moins courante : ne pas + ni. ²	
Je ne suis pas sourd ni aveugle.	Ik ben niet doof noch blind.

Pour coordonner des propositions principales négatives

a. ayant le même sujet ->

1. ne pas et ne pas 2. ne...pas ni ne... 3. ne .. ni ne

- | | | |
|----|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. | Il ne boit pas et il ne fume pas. | Hij drinkt niet en hij rookt niet. |
| 2. | Il ne boit pas ni ne fume. | Hij drinkt niet noch rookt. |
| 3. | Il ne boit ni ne fume. | Hij drinkt noch rookt. |

b. pas les mêmes sujets ->

1. ne pas et ne pas 2. ni ne ... ni ne (langue soutenue)

Les élèves ne bougent pas et le prof ne parle pas.

De studenten bewegen niet en de prof spreekt niet.

Ni les garçons ne bougent ni le prof ne parle.

Noch de jongens bewegen noch de prof spreekt.

2. Si le cod est introduit par l'article partitif ou de(s) il faut dire:

Je n'ai pas d'argent ni DE provisions. (ou: Je n'ai ni argent ni provisions)

Il n'a pas d'ennemis ni DE rivaux. (ou: Il n'a ni ennemis ni rivaux)

3. N'espérez pas que j'aie le voir ET (NI) que je lui parle. (principale négative + complétive positive). N'espérez pas (ou: ni) que j'aie le voir NI que je lui écrive. (négative + complétive négative)

982. Reliez par ni . La négation porte sur le sujet

A: Son frère n'est pas intelligent. Sa mère non plus. (= langue courante)

B: Ni son frère ni sa mère ne sont intelligents. (= langue soutenue, écrite)

1. Sa mère n'est pas venue à la fête. Son père non plus.
2. Son fils n'a pas réussi à ses examens. Sa fille non plus.
3. Le directeur ne me fera pas changer d'opinion. Le professeur non plus.
4. Ma femme ne participera pas au concours. Ma mère non plus.
5. Maman n'aime pas cet enfant. Papa non plus.
6. Luc ne va pas au théâtre avec moi. Martine non plus.
7. Elle ne veut pas y aller. Son mari non plus.
8. Son père n'est pas venu à la fête. Sa mère non plus.
9. Ce compromis ne me paraît pas acceptable. L'acceptation pure et simple non plus.
10. Elle n'est pas brillante. Son amie non plus..

983. Même exercice.(la négation ne porte pas sur le sujet)

1. Je n'aime pas cet enfant. Je n'aime pas sa mère non plus.
2. Elle n'a pas vu le directeur. Elle n'a pas vu les professeurs non plus.
3. Il ne veut pas partir. Il ne veut pas rester non plus.
4. Ma femme n'aime pas faire le ménage. Elle n'aime pas faire la vaisselle non plus.
5. Il n'a pas fait son devoir. Il n'a pas étudié ses leçons non plus.
6. Il ne se laisse pas influencer. Il ne cherche pas à influencer non plus.
7. Je ne t'aime pas. Je n'aime pas ta sœur non plus.
8. Elle n'a pas voulu rester à la maison. Elle n'a pas voulu manger non plus.
9. Il n'a pas de tabac. Il n'a pas d'alcool non plus.
10. Il n'a pas d'ennemis. Il n'a pas de rivaux non plus.
11. Je ne suis pas aveugle. Je ne suis pas sourd non plus .

984. Même exercice

1. Il ne manifeste pas d'agitation¹, pas d'inquiétude², pas de nervosité.
 2. Il n'y a pas de circulation et pas de passants dans la rue.
 3. Le directeur n'est pas bon, il n'est pas méchant non plus.
 4. Il ne faut pas planter et ne pas semer³ ce mois-ci.
 5. Nous ne pouvons plus avancer et nous ne pouvons plus reculer.
 6. Sa femme n'est pas blonde, elle n'est pas brune, mais châtain⁴.
 7. Il n'éprouve pas de crainte et pas de désir.
 8. Ces filles n'ont pas de parents et pas d'amis non plus.
 9. Les soldats n'ont pas épargné⁵ les femmes et ils n'ont pas épargné les enfants non plus.
 10. Cette femme n'a pas de cœur, elle n'a pas de sentiments humains non plus.
 11. Un analphabète est une personne qui ne sait pas lire et qui ne sait pas écrire.
 12. L'écriture de ce morceau (de musique) ne doit pas être trop vive et ne doit pas être trop lente non plus.
 13. Les milieux officiels n'ont pas voulu confirmer et n'ont pas voulu infirmer la nouvelle.
 14. Il n'a pas bu et il n'a pas mangé aujourd'hui
 15. Ce n'est vraiment pas le temps et ce n'est pas le lieu pour parler de cette affaire.
 16. C'est un homme qui ne se laisse pas influencer et qui ne se laisse pas convaincre.
 17. Il n'a pas d'ennemis et il n'a pas de rivaux non plus.
 18. Je n'ai pas d'argent, pas de maisons, pas d'amis.
 19. Il ne doit pas se décourager et il ne doit pas s'étonner du retard.
 20. Il ne veut pas que j'aille au bureau et il ne veut pas que je reste ici.
1. opgewondenheid, drukte 2. ongerustheid 3. zaaien 4. kastanjebruin 5. gespaard

985. Pour bien comprendre le texte suivant, il faut mettre les mots entre parenthèses à la "forme négative".

Six secrets pour réussir.

A l'université, j'avais deux camarades: Roger et Jack qui souhaitaient devenir éditeurs. L'un comme l'autre avaient du talent, de la personnalité. Le premier est aujourd'hui le directeur d'une maison d'édition, le second a un poste ennuyeux. Pourquoi Jack (a-t-il fait une carrière) plus brillante que Roger? (C'est dû à la chance, à ses relations et à ses efforts)! Un professeur de Californie a étudié 1500 cas de réussites brillantes. Quelles sont ses conclusions? (Certainement) que tout le monde peut devenir président d'une société ou champion olympique. Voici six conseils qui peuvent vous aider:

1. Mener une vie équilibrée

"Le gagnant" (a peur de se donner du mal), mais dans des limites bien déterminées, car pour lui le travail (est tout). Tous ces gagnants savaient se détendre¹ et laisser leurs dossiers au bureau. Ils (passaient) tout leur temps au bureau, mais ils étaient souvent en compagnie de leur famille.

2. Choisir un métier qu'on aime.

Jack en réalité aurait voulu s'occuper de livres d'enfants, et s'il a choisi une autre voie², c'est parce qu'il pensait y avoir plus de chances d'obtenir un jour une bonne situation. Mais, pendant trente ans, cinq jours par semaine, il (s'est toujours levé gaiement) pour aller exercer un métier qui (l'intéressait) et qui (lui a toujours rapporté³) beaucoup d'argent. Les gagnants, par contre, choisissent une activité qui les passionne: ce qu'ils recherchent, c'est une satisfaction personnelle (et) (simplement des avantages matériels); augmentation de salaire, promotion, pouvoir. ils

finissent, bien sûr, par obtenir cela, mais c'est parce qu'ils aiment leur métier qu'ils (le font mal) et en tirent profit.

3. Chercher l'efficacité(et) la perfection.

Beaucoup de gens ont un tel souci de perfection⁴ que leur rendement (est finalement bon). Je connais un universitaire qui a entrepris un jour d'écrire un ouvrage sur un auteur, alors très en vogue⁵. Dix ans plus tard, hanté par la crainte⁶ (d'avoir tout dit), il hésitait encore à envoyer son manuscrit à un éditeur. Entre-temps, l'auteur en question (était toujours en vogue). L'ouvrage, à supposer qu'il paraisse, risque fort de (intéresser un public restreint⁷). Les gagners, selon notre prof, (se sentent presque toujours obligés) à la perfection. Ils (considèrent leurs erreurs) comme des échecs⁸.

4.. Prendre des risques.

Ce que beaucoup de gens (veulent quitter), c'est avant tout la sécurité, même si elle est synonyme de médiocrité⁹ et d'ennui¹⁰.

Je connais une cantatrice qui a une voix splendide mais (qui a toujours accepté) (..) de tout petits rôles. Je (veux en jouer des importants), dit-elle, pour (voir peser) sur moi la responsabilité de toute la soirée. Cette attitude qui (est rare), (est nécessairement) de la lâcheté¹¹. Simplement cette femme (a fait des efforts) de réflexion sur ce qui se produirait en cas d'échec de sa part. Elle (veut prendre des risques). Les gagners, au contraire, peuvent prendre des risques.

5. Ne pas sous-estimer ses capacités.

Nous pensons en général bien connaître nos propres limites. Mais (est-ce que nous nous trompons toujours) ? Dans le domaine de la course, par exemple, (tout le monde) pensait qu'il (était physiquement impossible) de terminer "un mile" en moins de 4 minutes. Pour-tant en 1954, Roger Bannister, a réalisé un temps inférieur! Cela (veut dire) qu'il (existe une limite à la vitesse) qu'un être humain peut atteindre à la course. Les gagners, eux, (se créent des barrières), ils étudient leurs possibilités et l'efficacité de leurs efforts. Voilà comment ils arrivent au succès.

6. Rivaliser avec soi-même (et) avec les autres.

Le fait de s'inquiéter des capacités d'un concurrent, de son éventuelle supériorité, est souvent cause de défaite¹². Les gagners (veulent toujours) vaincre leurs adversaires, mais ils sont surtout désireux de¹³. battre leurs propres records. Ils s'efforcent généralement de faire de leur mieux, mais ont tendance à travailler en équipe (et) en solitaire.

1.ontspannen 2. weg 3. opbrengen 4. drang naar perfectie 5.in trek, in de mode 6.achtervolgd, geobsedeerd door de schrik 7. beperkt 8. mislukkingen 9. middelmatigheid 10. verveling 11. lafheid 12. nederlaag 13. willen graag

3.4.2.5. Si versus non.

Je reste ici. Toi aussi? -> Oui / non	<i>Ik blijf hier. Jij ook ? → Ja / Nee.</i>
Je ne reste pas ici. Toi non plus?	<i>Ik blijf hier niet. Jij ook niet ?</i>
-> Si / non	-> <i>Jawel/ Nee.</i>

986. Traduisez correctement les mots en italique,

1. Tu viens aussi ? *Ja !*
2. Tu n'as pas vu l'accident ? *Jawel.*
3. Elles ne veulent pas y aller. *Ik wel*
4. Les filles ne veulent plus danser. *Jij ook niet ?*
5. Je veux partir à 8 h. *En ik ook.*
6. Mon frère n'aime pas les épinards. *Maar ik wel.*
7. Tu ne veux pas acheter ces livres? *Jawel.*

987. Traduisez correctement

1. Ik zal hier nooit meer komen.
2. Ik heb haar nooit meer terug gezien.
3. Hier ziet men nooit iemand.
4. Ze heeft er nooit iets over geweten.
5. Er is niets meer te doen.
6. Hij heeft helemaal niets.
7. Ik ben er helemaal niet zeker van.
8. Hij eet niet altijd thuis.
9. Ze zijn nog altijd niet aangekomen.
10. Ze is nog niet aangekomen.

3.4.2.6. Emploi de NE seul (NE= NE PAS)

-> Avec <i>cesser / oser / pouvoir</i> + infinitif complément
A= usage soutenu B = usage courant
- A. Il ne cesse de pleuvoir. - B. Il ne cesse pas de pleuvoir. ¹ <i>Het houdt niet op met regenen.</i>
1. A. Elle n'osait dire la vérité. 2. B. Elle n'osait pas dire la vérité. <i>Ze durfde de waarheid niet te zeggen.</i>
A. Ils ne peuvent le faire. B. Ils ne peuvent pas le faire. <i>Ze kunnen het niet doen.</i>

988. Remplacez les phrases par la tournure ne cesser de + infinitif

1. La neige tombe sans cesse
2. Elle tournait continuellement en rond.
3. Elle ne fait que rêver.
4. Le bébé a pleuré tout le temps.
5. Ils n'ont fait que provoquer les gens.
6. Ils continuaient à discuter.
7. Elle ne fera que moraliser.
8. Ils continuaient à travailler tout le temps.

989. Répondez aux questions au moyen de n'oser / ne pouvoir + infinitif

A: Il peut soulever ce fardeau ? → B: Non, il ne peut soulever ce fardeau.

1. Les filles osent y aller ?
2. Vous pourrez être là à 8h ?
3. Ils peuvent poursuivre la discussion ?
4. Vous osez poser cette question au chef ?
5. Nous pouvons nous adresser à cette firme ?
6. Avez-vous osé croire cela ?
7. Je peux me retirer, Monsieur ?
8. Oseront-ils lui tenir tête ?
9. Vous pouvez la compter parmi vos admiratrices ?
10. Il a osé soutenir une pareille fausseté ?
11. Ils ont vraiment osé accuser leur directeur ?
12. Vous pouvez m'assurer que mes enfants sont en bonne santé ?

13. Il peut s'appuyer sur sa famille ?
14. Le blessé peut respirer normalement ?

990. Imiter l'exemple en employant autre + substantif + que + infinitif.

A: Il faut démissionner. C'est la seule solution.
 B: Il n'y a d'autre solution que de démissionner.

1. Je veux vous aider. C'est mon seul désir.
2. Je ne connais qu'un maître ici. C'est moi-même.
3. Je veux vous être utile. C'est mon seul but.
4. Rendre son peuple heureux. Voilà la seule ambition de ce souverain.
5. Vous êtes mon seul appui.
6. Son caprice, c'est la seule loi qu'il suit.

Après le pronom (qui) et le déterminant (quel) interrogatifs dans les interrogations oratoires (sens positif). L'usage courant (oral) dit : ne pas.	
1. Qui ne le sait ? B. Qui ne le sait pas ?	-> Tout le monde le sait <i>Wie weet het niet?</i>
2. Quelle femme ne voudrait l'épouser ? Quelle femme ne voudrait pas l'épouser ?	-> Toute femme voudrait l'épouser. Toute femme voudrait l'épouser. <i>Welke vrouw zou niet met hem willen trouwen?</i>

991. Remplacez tout le monde par qui ne ... ?, question oratoire

1. Tout le monde voit là qu'il y a une erreur.
2. Tout le monde rêve de temps en temps.
3. Tout le monde mérite des encouragements de temps en temps.
4. Tout le monde a entendu parler d'Alexandre le Grand.
5. Tout le monde veut faire un voyage pendant les vacances.
6. Tout le monde veut gagner au loto.
7. Tout le monde aime ses parents.
8. Tout le monde doit travailler pour gagner sa vie.

992. Remplacez chaque / tout + substantif par quel + substantif → question oratoire.

A: Chaque femme veut un bébé.
B: En effet, quelle femme ne veut un bébé ?

1. Chaque femme veut avoir un mari riche.
2. Chaque homme veut épouser une jolie femme.
3. Chaque enfant veut avoir des parents gentils.
4. Tout professeur désire des élèves intelligents.
5. Chaque adolescent veut un GMS.
6. Tout artiste veut exposer
7. Tout professeur veut que ses élèves réussissent.

993. Marquez chaque fois la (les) bonne(s) traduction(s).

1. *Ik wachtte al lang op die gelegenheid.*
 A. Voilà longtemps que j'attendais cette occasion.
 B. Voilà longtemps que je n'attendais cette occasion
 C. Voilà longtemps que je n'attendais pas cette occasion

2. *Het had al lang geleden niet meer geregend.*

- A. Il y a longtemps qu'il n'avait plu
- B. Il y a longtemps qu'il n'avait pas plu
- C. Il y a longtemps qu'il avait plu

3. *Hoe gaat het met uw vader? Ik heb hem niet gezien sedert lange tijd.*

- A. Comment va votre père? Voilà longtemps que je ne l'ai vu.
- B. Comment va votre père? Voilà longtemps que je ne l'ai pas vu
- C. Comment va votre père? Voilà longtemps que je l'ai vu

4. *Hij heeft me al vijf jaar niet gebeld.*

- A. Voilà cinq ans qu'il ne m'a pas téléphoné.
- B. Voilà cinq ans qu'il ne m'a téléphoné.
- C. Voilà cinq ans qu'il m'a téléphoné.

5. *Ik doe dat nu al vier jaar.*

- A. Voilà trois ans que je ne fais cela.
- B. Voilà trois ans que je fais cela.
- C. Voilà trois ans que je ne fais pas cela.

6. *Ik heb hem lang niet gezien.*

- A. Il y a longtemps que je l'ai vu.
- B. Il y a longtemps que je ne l'ai pas vu.
- C. Il y a longtemps que je ne l'ai vu.

7. *Wat is er gebeurd sinds ik u niet meer heb gezien?*

- A. Qu'est-ce qui s'est passé depuis que je ne vous ai vu ?
- B. Qu'est-ce qui s'est passé depuis que je ne vous ai plus vu ?
- C. Qu'est-ce qui s'est passé depuis que je vous ai vu ?

8. *Ik sprak hem al drie jaar niet.*

- A. Il y avait trois ans que je ne lui parlais pas.
- B. Il y avait trois ans que je ne lui parlais.
- C. Il y avait trois ans que je lui parlais.

9. *Waar waren jullie sinds (de) twaalf jaar dat ik niet de eer heb gehad u te zien?*

- A. Où étiez-vous depuis (les) douze ans que je n'ai pas eu l'honneur de vous voir ?
- B. Où étiez-vous depuis (les) douze ans que j'ai eu l'honneur de vous voir ?
- C. Où étiez-vous depuis (les) douze ans que je n'ai eu l'honneur de vous voir ?

10. *Ik zie hem al lang niet meer.*

- A. Il y a longtemps que je ne le vois plus.
- B. Il y a longtemps que je ne le vois.
- C. Il y a longtemps que je le vois.

11. *Ik heb hem enkele weken geleden in Parijs ontmoet.*

- A. Il y a quelques semaines que je ne l'ai rencontré à Paris.
- B. Il y a quelques semaines que je l'ai rencontré à Paris.
- C. Il y a quelques semaines que je ne l'ai pas rencontré à Paris.

12. *Hoe lang is het geleden dat hij niet gedronken heeft?*

- A. Il y a combien de temps qu'il a bu ?

- B. Il y a combien de temps il n'a bu ?
 C. Il y a combien de temps qu'il n'a pas bu ?

13. *Het sneeuwt nu al drie dagen niet (meer).*

- A. Cela fait trois jours qu'il neige.
 B. Cela fait trois jours qu'il ne neige plus.
 C. Cela fait trois jours qu'il ne neige.

14. *Hij is niet in dat land teruggeweest sedert lange tijd.*

- A. Cela fait longtemps qu'il n'est pas revenu dans ce pays.
 B. Cela fait longtemps qu'il est revenu dans ce pays.
 C. Cela fait longtemps qu'il n'est revenu dans ce pays.

994. Reformulez les phrases au moyen des mots entre parenthèses.

A: Toutes les femmes aiment les bijoux. (Y a-t-il une femme ..)

B: Y a-t- il une femme qui n'aime les bijoux?

1. Tout le monde est au courant de cela. (-> Il n'y a personne)
- 2.. Il se plaint chaque jour. (-> Il n'y a pas de jour où)
- 3.. Tous les élèves ont mal répondu. (Il n'y pas un élève qui / bien)
4. Presque tous les élèves se sont trompés. (Parmi ces élèves, il y en a peu qui)
5. Nous avons tous compris l'allusion. (Aucun d'entre nous qui ..)
6. Aux heures de pointe, toutes les autoroutes belges sont bloquées. (Il n'y pas une autoroute..)
7. Les enfants n'aiment pas aller au lit. (Il n'y a pas un enfant / détester)
8. Les gens n'aiment pas aller chez le dentiste. (Y a -t-il quelqu'un / détester)
9. Les professeurs préfèrent les vacances aux jours de travail..(Y a-t-il un professeur / préférer)
10. Presque tous les jeunes sortent pendant le week-end. (Il n'y a aucun jeune homme qui..)

5.2.5.6. Après: il y a /voilà/voici (x temps) que / depuis que / cela fait longtemps/ cela fait (x temps) que, (1) si la proposition a un sens négatif et (2) si le verbe est à un temps composé.	
Il y a longtemps que je ne l'ai vu. (A) que je ne l'ai pas vu. (B) je <u>ne</u> l'ai <u>plus</u> vu. (courant)	Ik heb hem al lang niet gezien. Ik heb hem al lang niet gezien. Ik heb hem al lang niet meer gezien.
versus (sens positif) >-<	
Il y a longtemps que je l'ai vu. Depuis le temps qu'ils se sont connus.	Het is lang geleden dat ik hem gezien heb. Al sinds ze elkaar hebben leren kennen.
Avec un temps simple; ne pas ou plus courant ne plus, mais non NE seul !	
Il y a longtemps que ne le vois pas. Il y a longtemps que je <u>ne</u> le vois <u>plus</u> .	Ik zie hem al een hele tijd niet. Ik zie hem al een hele tijd niet meer.

A= soutenu/ littéraire B.= forme courante

995. Remplacez ce n'est pas parce que par ce n'est pas que (ou non que) et faites les modifications qui s'ensuivent.

1. Si je ne vais pas au bal, ce n'est pas parce que je n'aime pas les bals, mais je suis fatigué.
2. Si on n'emploie pas cette méthode, ce n'est pas parce qu'elle n'est pas exacte, mais son rendement est trop faible.

3. Si le scandale n'a pas éclaté, ce n'est pas parce que les inspecteurs ne se sont pas aperçus de la fraude¹, mais les autorités veulent étouffer l'affaire².
 4. Si on ne l'aime pas, ce n'est pas parce qu'il n'est pas gentil, mais il est parfois malicieux³.
 5. Si je ne l'ai pas dit, ce n'est pas parce que je ne le savais pas, mais j'ai voulu protéger cet homme.
 6. Si j'ai refusé ce travail, ce n'est pas parce qu'il n'est pas bien payé, mais il est trop dangereux.
 7. S'il a été applaudi le plus de tous les acteurs, ce n'est pas parce que son rôle a été le plus important, mais c'est qu'il a le mieux joué de tous.
 8. Si la police le suit, ce n'est pas parce qu'il fait quelque chose d'illégal, mais il faut le protéger.
 9. Si elle est la dernière de la classe, ce n'est pas parce qu'elle n'est pas intelligente, mais c'est qu'elle n'a rien étudié durant l'année.
 10. S'il travaille tellement dur, ce n'est pas parce qu'il veut devenir millionnaire, mais il n'a jamais fait rien d'autre.
1. zich rekenschap gven 2. in de doofpot steken 3. guitig, schalks

→ NE s'emploie obligatoirement seul (= sans pas)	
- avec <i>que</i> adverbe interrogatif ou exclamatif signifiant <i>pourquoi</i>	
littéraire / langue très surveillée	langue courante
Que n'est-il en vacances ?	Pourquoi n'est-il pas en vacances ?
Waarom is hij niet met vakantie?	
Que ne le disiez –vous plus tôt ?	Pourquoi ne le disiez-vous pas plus tôt ?
Waarom zei u dat niet vroeger?	
Ne pas confondre avec le pronom interrogatif <i>que</i> (qui veut <i>ne pas</i>)	
Que n'a-t-il pas fait pour moi ?	<-> Que n'a-t-il fait cela ?
Wat heeft hij niet gedaan voor mij?	Waarom heeft hij dat niet gedaan?

996. Remplacez *que* adverbe par son synonyme courant *pourquoi* en faisant les modifications nécessaires. Attention: *que* peut être aussi pronom interrogatif, auquel cas il ne faut aucun changement.

1. Que n'a-t-il fait cela ?
2. Que fait Marie là ?
3. Que ne suis-je à la mer !
4. Que ne l'avez-vous dit tout de suite ?
5. Que voulez –vous obtenir ?
6. Que ne peut-il partir tout de suite ?
7. Que ne l'a-t-on averti à temps ?
8. Que cherche cette fille ?
9. Que n'arrête-t-on ce criminel ?
10. Que ne le disiez-vous plus tôt?

997. Traduisez correctement et employez dans chaque phrase un 'ne 'seul.

1. Ik ben rond 7 u op school aangekomen, maar ik heb er geen sterveling gezien.
2. Z'n broer is een paar duizend euro verloren. Maar wat doet het ertoe? Hij is miljonair!
3. Hij bekommert zich helemaal niet om die gevaren.
4. Moge God verhoeden dat hij naar de vergadering komt.
5. Hij heeft geen woord gezegd en is weggegaan.

6. Als ik me niet vergis, dan bent u de zoon van Etienne.
7. Hij is z'n boek vergeten, geen bezwaar, ik geef hem het mijne.
8. Met alle respect voor de directeur, maar hij moet ook op tijd komen.
9. Dat neemt niet weg dat hij had kunnen komen.
10. Dat doet er niet toe, we hadden het beter moeten doen.
11. Ze is gered. Maar dat belet niet dat ze erg geleden heeft.
12. Of het nu regent, of sneeuwt wat doet het ertoe, de ceremonie zal plaatsvinden.
13. Stille waters hebben diepe gronden.
13. Geen erger dove dan die niet wil horen wil.
14. Het beste paard struikelt wel eens.

3.4.2.7. Emploi de «ne» explétif. → NE ≠ NE PAS!!

Ne explétif est un adverbe dont l'usage remonte au latin, et qui s'ajoute facultativement à la phrase, **sans modification de sens**. Son emploi indique un niveau de langue recherchée.

→ Après les verbes de crainte à la forme affirmative: craindre que, redouter que, appréhender que¹, trembler que, avoir peur que¹, de crainte que, de peur que, ..+ subjonctif	
Je crains /J'ai peur qu'il (ne) s'en aille	Ik vrees / ben bang dat hij weggaat.
Elle se taisait de crainte qu'il (ne) se réveille.	Ze zweeg uit vrees dat hij zou wakker worden.
Je redoute que ce (ne) soit la vérité.	Ik vrees dat het de waarheid is.
Attention : pour une négation il faut <i>ne...pas</i>	
Je crains qu'il <u>ne</u> s'en aille <u>pas</u>	Ik vrees dat hij niet weggaat
Il a peur qu'elle ne réussisse pas.	Hij is bang dat ze niet lukt / zal lukken.

1. Deze werkwoorden betekenen allemaal: *vrezen dat/bang zijn dat*

->Après : éviter que¹/ empêcher que² / il s'en faut de peu, de beaucoup .. que (ou: peu s'en faut que)³ + subjonctif. Cependant NE est souvent omis après une phrase négative (ex.4/5)	
Il a empêché que sa femme <i>ne</i> s'en aille.	Hij heeft verhinderd dat zijn vrouw wegging.
Il faut éviter que ces faits <i>ne</i> se reproduisent.	Men moet verhinderen dat die feiten zich herhalen.
Il s'en est fallu de peu qu'il n'ait été refusé.	Hij was bijna gezakt.
On ne peut pas empêcher que ces faits se reproduisent.	Men kan niet voorkomen dat die feiten zich herhalen.
Je ne puis éviter qu'il s'en aille.	Ik kan niet verhinderen dat hij weggaat.
1. Même l'Académie donne des exemples sans <i>ne</i> .--> Évitez qu'on nous voie. / L'homogénéisation du lait évite que la crème se forme à la surface. /afin d'éviter le trouble possesseur qui pourrait en résulter.	

->Après les verbes exprimant le doute /la négation à la forme négative ou interrogative: ne pas /ne plus / ne jamais .. et quand on a le subjonctif.

douter que ¹ (be)twijfelen /nier que ² (ontkennen dat) / contester que ³ (betwisten dat)/ désespérer que ⁴ (wanhopen) /disconvenir que ⁵ (ontkennen) / nul doute que ¹ (geen enkele twijfel dat) / Il n'est pas douteux ¹ que (er bestaat geen twijfel over dat) / Il n'est pas niable (het valt niet te ontkennen dat) / Il n'est pas contestable que (het valt niet te ontkennen dat) + subjonctif.	
Je ne doute pas qu'il (ne) soit sincère.	Ik twijfel er niet aan dat hij oprecht is.
Nie-t-il que cette erreur (ne) se soit produite	Ontkent hij dat die fout gebeurd is?
? Je conteste qu'il ait dit cela.	Ik ontken dat hij dat heeft gezegd.
Il ne désespère pas que son fils <i>ne</i> revienne un jour.	Hij geeft de hoop niet op dat zijn zoon eens terugkomt.

2. Je nie qu'il l'a fait./ qu'il l'ait fait. (subj. souvent sans *ne*) Ik ontken dat hij gekomen is.

Je ne nie pas qu'il l'a fait / qu'il l'ait fait / qu'il ne l'ait fait (rare). Ik ontken niet dat hij het gedaan heeft.

Niez-vous qu'il l'a fait /qu'il l'ait fait ? Ontkent u dat hij het gedaan heeft?

N.B. Aussi pour : *il n'est pas niable que, personne ne peut nier que*, suivis à volonté de l'indicatif ou du subjonctif.

N.B. disconvenir

- ne s'emploie qu'avec une négation (langue soignée (Lexis) – littéraire (PL))	
- le verbe est le plus usuel dans des tours comme:	
Il n'en disconvient pas.	Hij ontkent dat /het niet /Hij geeft het toe.
Personne/ Nul n'en disconvient, etc.	Niemand ontkent dat./ zou dat willen bestrijden.
ne pas disconvenir que + indicatif ou (ne) + subjonctif	
Il ne disconvient pas qu'il y a du progrès	Hij ontkent niet dat het beter gaat.
Il ne disconvient pas qu'elle (n') ait menti.	Hij ontkent niet dat ze heeft gelogen

→Après **plus que/ moins que/ mieux que/ autre(ment) que/ meilleur que/**

pire que/ moindre que¹... dans une comparaison d'inégalité / de différence.

C'est plus difficile que je ne le croyais.	Het is moeilijker dan ik dacht.
Cela s'est passé mieux que je ne l'avais espéré.	Het is beter gegaan dan ik had gehoopt.
Il veut faire mieux qu'il n'est pratiquement possible.	Hij wil beter doen dan praktisch mogelijk is.

. Après à moins que (tenzij/behalve als), avant que (voordat)

Il faut agir avant qu'il ne soit trop tard.	Men moet handelen voor het te laat is..
Je viendrai à moins qu'il ne soit trop tard.	Ik zal komen, voor het te laat wordt.

998. Traduisez correctement et employez chaque fois un 'ne' explétif si possible.

1. craindre

- A. Ik vrees dat hij komt.
- B. Ik vrees dat hij niet komt.
- C. Ik vrees niet dat hij komt.

2. appréhender / la fièvre revenir / baisser .

- A. Ik vrees niet dat de koorts terug zal komen.
- B. Ik vrees dat de koorts terug zal komen.
- C. Ik vrees dat de koorts niet zal dalen

3. redouter / tomber malade / guérir

- A. Ik vrees niet dat hij ziek zal worden.
- B. Ik vrees dat hij niet zal genezen.
- C. Ik vrees dat hij ziek zal worden.

4. avoir peur / déranger. / lui arriver quelque chose.

- A.. Ik ben bang dat hij ons zal storen.
- B. Ik ben niet bang dat hij ons zal storen.
- C. Ik ben bang dat er iets met hem is gebeurd..

5. annoncer sa venue / de crainte que / être absent

Hij kondigt zijn komst aan, uit vrees dat z'n gastheren niet thuis zouden zijn.

6. retenir / de peur que / s'en aller

Hij hield haar tegen uit vrees dat ze zou weggaan

7. se hâter / de peur que / être trop tard.

Haast u voor het te laat is.

8. la peur que / le surprendre/ poursuivre le malfaiteur.

De schrik dat men hem zou verrassen achtervolgt de misdadiger.

9. éviter que

- A. Vermijd dat men u ziet.
- B. Ik kan niet vermijden dat hij vanavond op het feest komt.
- C. We kunnen niet vermijden dat ze weggaan.

10. empêcher que

- A. Ik belet niet dat hij het doet.
- B. Geef die bloemen water, om te beletten dat ze verwelken. (se faner)

- C. Z'n gekrabbel belet niet dat je het grootste stuk van z'n tekst kunt lezen.(griffonnage)
 D. Hij heeft geprobeerd te beletten dat het nieuws zich verspreidde.(cette nouvelle./ se répandre)
 11. il s'en faut de beaucoup / peu (ou: peu s'en faut) ...+ que + ne explétif si possible.
 A.Het scheelde niet veel of hij gaf er de brui aan. (abandonner)
 B Hij is verre van de eerste van de klas.
 C.Het scheelde weinig of hij werd uitgewezen (expluser)
 D. Dat werk is verre van perfect. (parfait)
 E. Hij was bijna naar het feest gekomen.
 F.Het scheelde niet veel of de storm had hun huis verwoest. (la tempête / détruire)
 G. Zijn huis is verre van afgewerkt (finir)
 H.Hij had de prof bijna onderbroken (interrompre)
 I. Het scheelt niet veel of hij is de laatste van de klas.
 J. Ze heeft veel verdriet en ze weent bijna. (chagrin / pleurer)

999. Indiquez chaque fois la phrase fautive.

1.
 - A. Je ne doute¹ pas qu'il vienne.
 - B. Je doute qu'il ne vienne.
 - C. Je ne doute pas qu'il ne vienne.
 2.
 - A. Il nie² qu'il ne soit coupable.
 - B. Il nie qu'il soit coupable.
 - C. Il nie qu'il n'est coupable.
 3.
 - A. Nous ne contestons pas que votre rôle ait été important.
 - B. Nous contestons que votre rôle a été important.
 - C. Nous ne contestions que votre rôle n'ait été important.
 4.
 - A. Nous désespérons qu'il en vienne jamais à bout.
 - B. Nous ne désespérons pas qu'il ne réussisse.
 - C. Nous désespérons qu'il n'en viendra jamais à bout.
 5.
 - A. Je ne disconviens³ pas qu'il se soit trompé.
 - B. Je ne disconviens pas qu'il ne se soit trompé.
 - C. Je ne disconviens pas qu'il ne s'est trompé.
 6.
 - A. Nul doute qu'il réussisse
 - B. Nul doute qu'il ne réussisse
 - C. Nul doute qu'il ne réussira.
 7.
 - A. Il n'y a pas de doute qu'il ne réussisse.
 - B. Il ne fait pas de doute qu'il ne vienne.
 - C. Il en fait pas de doute qu'il ne viendra.
 8.
 - A. Il n'est pas niable⁴ (contestable) que cette réunion n'ait porté des fruits précieux
 - B. Il n'est pas niable (contestable) que cette réunion ait porté des fruits précieux.
 - C. Il n'est pas niable que cette réunion n'a porté des fruits précieux..
1. twijfelen 2. ontkennen 3. ontkennen 4. Het val niet te ontkennen dat

1000. Ajoutez chaque fois un *ne* explétif si le sens le permet.

1. Ce n'est pas plus difficile que je pensais.
2. Il n'agit pas autrement qu'il parle.
3. Ils sont plus riches que je croyais.
4. Ce n'est pas plus difficile que je pensais.
5. La vie s'organise ici mieux que je l'espérais.
6. Il n'agit autrement qu'il parle.
7. Elle est meilleure qu'on le dit.
8. Votre mère n'est peut-être pas aussi malade que vous croyez.
9. Elle nous croyait plus nombreux que nous l'étions.
10. Votre mari est tout autre que je pensais.
11. Elle n'est pas aussi libre qu'elle le dit.
12. Ils n'agiraient pas autrement que je les vois faire maintenant..
13. La distance est moindre que vous le croyez.
14. Sa femme était alors plus aimable qu'elle l'est aujourd'hui.
15. Vous écrivez aussi bien que vous parlez.
16. On le craint plutôt qu'on le respecte.
17. Il est aussi habile que je croyais.
18. Ils se complètent plutôt qu'ils s'opposent.
19. Elle n'est pas aussi indifférente qu'elle le prétend.
20. Vous écrivez mieux que vous parlez.

1001. Reliez les phrases par *à moins que* ou par *avant que* (+ *ne* explétif, si possible). Veillez au sens de vos phrases!

1. Il faut agir maintenant, sinon il sera trop tard.
2. Si vous n'avez plus besoin de moi, j'ai l'intention de m'abstenir.
3. Il veut s'en aller, mais je veux d'abord le voir.
4. Ne partez pas. Tout n'est pas fini.
5. Il n'acceptera pas ce poste si on ne lui donne pas une augmentation.
6. Vous devez lui parler, sinon il ne fera rien.
7. Je vous rendrai visite si vous ne sortez pas.
8. On commencera les travaux demain si vous ne revenez pas sur votre décision.
9. Il va partir. Mais j'ai tenu à lui téléphoner avant son départ.
10. La mort l'a surpris. Il n'a pas eu le temps d'arranger ses affaires.
11. Venez samedi, du moins si on ne vous donne pas de contrordre.
12. Nous resterons ici chez nous si le temps ne s'améliore pas.

3.4.3. La phrase impérative.

2 ^e pers. du singulier	Pars Luc !	Ne pars pas !	Vertrek niet!
2 ^e pers. du pluriel	Partez les enfants !	Ne partez pas!	Vertrek niet!
2 ^e pers. du singulier ¹	Partez Monsieur !	Ne partez pas !	Vertrek niet!
1 ^{re} pers. du pluriel	Partons !	Ne partons pas !	Laten we niet vertrekken!

¹ forme de politesse

On emploie l'impératif pour	
-donner un ordre.	
Sortez !	Ga buiten!
Tais-toi !	Zwijg!
-une prière/demande /une exhortation /un souhait.	
Ne me quitte pas !	Verlaat me niet!
Ne lui dites rien !	Zeg hem niets!
Restez calmes !	Blijf kalm!
-un conseil ou une prescription.	
Appuyez sur le bouton.	Duw op de knop
Voyagez par le train.	Reis met de trein.

Pour un ordre adressé à une personne non présente, on recourt au subjonctif.	
Qu'il s'en aille !	Dat hij weggaat!
Qu'ils entrent !	Dat ze binnenkomen!

1002. Remplacez par 1'impératif.

1. Tu viendras me voir demain !
2. Tu feras ta punition !
3. Tu n'iras pas au cinéma !
4. Vous achèterez ces bouteilles de vin !
5. Tu n'oublieras pas de téléphoner !
6. Tu lui écriras cette lettre !
7. Vous ne regarderez pas ce programme !
8. Tu mangeras cette viande !
9. Vous ferez votre examen lundi !
10. Tu chercheras ton agenda !

1003. Imitiez l'exemple: A: Tu dois te dépêcher pour arriver à temps.

B: Dépêche-toi pour arriver à temps.

1. Tu dois te laver le matin, et non le soir !
2. Tu dois t'asseoir sur le banc !
3. Tu dois faire comme chez toi, tu ne dois pas te gêner !
4. Vous devez vous appuyer sur le bâton¹ pour bien marcher !
5. Tu ne dois pas te disputer avec ta mère !
6. Vous devez vous procurer un exemplaire de ce livre !
7. Il n'y a pas de train, tu dois pourtant te débrouiller² pour arriver à temps !
8. Tu dois t'habiller pour le dîner ce soir!
9. Vous ne devez pas vous déplacer pour si peu!
10. Tu ne dois pas te lever avant 6 heures!

1 steunen op de wandelstok 2. zich erdoorheen slaan

1004. Imitiez l'exemple.

Choisis ton jouet et (gagner) ! = Choisis ton jouet et gagne-le !

1. Va chez tes parents et (embrasser) !
2. Achète ce livre et (lire) !
3. Va dans ta chambre et (nettoyer) !
4. Payez ces ouvriers et (renvoyer) !
5. Lisez ce texte et (traduire) !
6. Cherche tes élèves et (parler) !
7. Poursuis ce bandit et (saisir) !
8. Ecoutez le professeur et (obéir) !
9. Ecris la lettre et (expédier) !
10. Essayez de trouver le meurtrier mais (ne pas tuer) !

1005. Formez de bonnes phrases. Mettez les verbes en italique à l'impératif.

1. vos enfants / *protéger* !
2. ton verre / sortir / et / boire !
3. vos amis / et / *ouvrir* / *libérer* / les portes !
4. ton argent / sur / et / le bouton / *prendre* / *appuyer* !
5. sur / vos réponses / une feuille de papier / *écrire* !
6. ton cadeau / *donner* / lui !
7. *se promener* / distraire / te / pour / dans le jardin !
8. *être sage* / *se taire* / et / mon ami !
9. ne jamais / de / tes parents / *se moquer* !
10. commencer / votre fête / *se lever* / *s'habiller* / va / et !

1006. Complétez correctement par l'impératif. Choisissez parmi les verbes donnés.

Un coup dur.

aller- lire - venir - regarder

Dans un champ, deux lièvres¹ se reposent au soleil.

- ... là ! Il y a une feuille de journal ! dit un des lièvres.

- ... la chercher !

L'autre va la chercher et la lit.

-... voir ! Quelle mauvaise nouvelle! dit-il à son copain.

- Quoi donc ? demande l'autre.

- Eh bien! lui répond son ami, attentivement cette annonce: «Un opticien vient s'installer dans le village!».

1. haas

1007. Vous voulez faire un voyage dans un pays tropical? Ecoutez bien les conseils suivants.

Partir –profiter –se dire –boire-se faire –manger –se reposer –se procurer –préparer –emporter

... bien votre voyage: vacciner efficacement, bien, et raisonnablement.

.... les médicaments nécessaires, quelques noms de médecins sur place et ... du bon temps.

... que Marco Polo, lui, s'en est très bien sorti sans aucune des protections dont vous bénéficiez, alors tranquillement.

**1008. Imiter l'exemple: A: Brigitte veut entrer.
B: Eh bien, qu'elle entre !**

1. Elle veut prendre l'enfant dans ses bras.
2. Il veut se rafraîchir à la fontaine de la gare.
3. Martine veut garnir la table de fleurs.
4. Le professeur veut écrire ses Mémoires.
5. Son frère veut conduire la délégation syndicale.
6. Octave veut réunir les deux partis politiques.
7. Elle veut faire de la politique.
8. Il veut nous parler de cette affaire.
9. Le contrôleur veut lire le rapport.
10. La secrétaire veut s'en aller.

Laten we beginnen ! = commençons (et non: *Laissons (-nous) commencer)

1009. Traduisez correctement.

1. Laten wij vertrekken!
2. Neem jullie boek op blz. 20 !
3. Laten we beginnen!
4. Dat hij binnenkomt!
5. Laten we de hond zoeken!
6. Laten we ons werk maken!
7. Dat ze het rapport zelf lezen!
8. Laten we opstaan!
9. Laten we stoppen!
10. Laten we gaan zitten

1010. Traduisez

1. Luc, kom jij eens hier!
2. Zwijgen jullie!
3. Luc en Martine, kom naar het bord.
4. Wilt u vertrekken?
5. Kom binnen, Mevrouw.

1011. Formez de bonnes phrases impératives.

Une dame reçoit un ami de famille. A un moment donné, elle appelle son jeune fils en train de jouer dans sa chambre.

- Jojo, dire bonjour à Monsieur Antoine.

On entend le petit répondre:

- Qu'il au diable ! Moi, je n'ai rien à faire de cet imbécile.

Et la mère de s'excuser aussitôt:

- Ne .. pas attention à lui, il est très timide¹.

1. schuchter

1012. Reliez correctement et mettez les verbes en italique à l'impératif.

De mère à fille ... ou comme on change.

Il y a seize ans	aujourd'hui
1. Elle est si mignonne ¹	A. Et ne <i>sortir</i> pas avec un garçon que tu vois pour la première fois !
2. Elle a dit son premier mot.	B. <i>Arrêter</i> de faire l'enfant !
3. Les visages inconnus l'intimident beaucoup	C. <i>Rentrer</i> immédiatement te mettre quelque chose sur le dos !
4. Elle fait sa première dent.	D. Ne <i>aller</i> pas si souvent chez le dentiste, ça me coûte une fortune !
5. Ah ! si elle pouvait rester toujours bébé!	E. <i>se taire</i> !

1013. Mettez correctement à l'impératif les verbes en italique.

Quelques bons conseils.

Les salles de bains et les cuisines sont certainement les endroits potentiellement les plus dangereux de votre maison, mais il y a des risques partout où il y a de l'électricité. Alors *être* prudent!

- Si un appareil a un fil trop long, ne pas le *enrouler*¹ !
- Ne pas *cacher* le fil d'un téléviseur ou d'une lampe sous le tapis: le *garder*.
en vue pour voir s'il commence à s'user².
- Si vous utilisez une couverture électrique, *être* très attentif parce que, une fois endommagée, elle mettrait le feu à votre chambre. Lire soigneusement les instructions du fabricant et la *faire* vérifier de temps à autre.
- *Faire* attention au fil d'alimentation⁴ de votre fer à repasser. Le frottement⁵ constant sur une table ou sur une planche peut l'user.
- Pour *débrancher*⁶ un appareil, ne jamais *tirer* sur le fil!
- *Avoir* toujours à l'esprit que vos enfants ne connaissent pas encore les dangers de l'électricité.
- *Débrancher* toujours vos appareils avant d'y faire des réparations.

1. oprollen 2 versleten raken 3. beschadigd 4. (elektrische) voedingsdraad van uw strijkijzer 5. wrijving 6. uitschakelen

Mettez correctement à l'impératif. Cherchez vous-même les verbes.

1014. Un peu de publicité.

Notre compagnie vous offre un voyage gratuit aux Etats-Unis (durée: 15 jours). Que faut-il faire pour gagner ce voyage ?

C'est tout simple. attentivement ce qui suit.

- –vous un des cinq magazines qui appartiennent à notre compagnie.
- aux questions que vous trouverez à la page vingt.
- les réponses correctement.
- vos réponses à l'adresse indiquée.
- un timbre et parvenir le tout avant le 31 décembre.

1015. Encore de la publicité

Connaissez-vous la richesse des produits de notre compagnie ?

Pour le savoir, –vous gratuitement notre catalogue.

.... le seuil de notre «boutique-cadeaux» sans quitter votre fauteuil.

.... votre choix à l'aise en lisant notre catalogue.

Pour le recevoir gratuitement chez vous, -nous le bon ci-dessous dûment rempli¹.

1. behoorlijk ingevuld

1016. Charlie Brown.

Le producteur de la célèbre émission «Charlie Brown» (toujours à la recherche de nouvelles voix pour des rôles¹) entend un jour une voix extraordinaire: celle d'un petit garçon de six ans qui est avec sa mère.

- Madame, –moi, je suis le producteur de l'émission «Charlie Brown» et je cherche euh, ben.

-.... –nous tranquilles! Nous n'avons pas la télévision !

- tranquille, Madame, je veux simplement vous demander quelque chose.

- Alors, que voulez-vous ?

- Eh bien, je vous l'ai dit tout à l'heure. J'aimerais auditionner votre petit enfant pour mes émissions à la télé. Voici ma carte. –moi à ce numéro.

- Non, Monsieur, je n'ai pas besoin de votre carte. !

- Mais, Madame, la bonté de m'écouter.

- Monsieur, ou j'appelle la police.

1. op zoek naar nieuwe stemmen voor een rol

1017. Complétez par des impératifs qui sont des synonymes de habiter.

Les amis de mes amis.

Les Danois se méfient de l'amitié. Un de leurs proverbes¹ conseille :

- si tu veux dans le même quartier que ton ennemi. dans la même rue que ton adversaire. sous le même toit que ton rival. Mais ne jamais tout près d'un ami intime.

1. spreekwoord

1018. Complétez par des impératifs. Parfois, il faut ajouter un pronom personnel.

Quand même !

- Si tu veux faire le bien, on t'accusera de vouloir en tirer des avantages:-..quand même !

- Si tu as réussi, tu te feras de faux amis, et de vrais ennemis:.....quand même !

- L'honnêteté et la franchise te rendent vulnérable¹: honnête et franc quand même !

- Les gens les plus remarquables peuvent être vaincus par les gens les plus médiocres² pourvus de l'esprit le plus borné³ ... large quand même !

Les gens s'intéressent aux opprimés⁴, mais se rangent toujours du côté des gagnants:...

quand même en faveur des opprimés !

- Ce que tu as mis des années à construire peut être détruit en un seul jour:.. quand même !

- Donne au monde ce que tu as de mieux et tu seras remercié à coups de pied :quand même ce que tu as de mieux !

- Les gens sont déraisonnables et égocentriques: ... - quand même !

.1.eerlijkheid en vrijmoedigheid maken je kwetsbaar 2. middelmatige 3. bekrompen geest 4. verdrukten

3.4.4. La phrase emphatique (ou la mise en relief)

1019. Indiquez les phrases emphatiques et identifiez l'élément sur lequel porte l'emphase.

1. J'ai vu ton papa à la gare.
2. Dans le train, Pierre parle souvent avec son professeur d'anglais.
3. Luc aimerait beaucoup y aller, à Paris.
4. L'école, j'en viens, il n'y a plus personne.
5. Il fait ses devoirs de français dans la salle de séjour.
6. Je la trouve très sympathique, ta mère.
7. Ce docteur, il aide toujours ses patients.
8. Ses enfants, cet homme ne leur laisse rien.
9. Luc, lui, a beaucoup d'argent.
10. J'en reçois chaque semaine, des lettres de mon ami.

Mise en relief au moyen de <i>c'est ... qui</i> (l'emphase porte sur le sujet) / <i>c'est ... que</i> (l'emphase porte sur un autre élément).		
Le procédé le plus usuel pour former des phrases emphatiques.		
non emphatiques	emphatiques	
J'ai fait cela.	C'est moi ¹ qui ai fait cela.	Ik ben het die dat gedaan heeft.
<u>Luc</u> n'a pas fait cela.	Ce n'est pas Luc qui a fait cela.	Het is niet Luc die dat gedaan heeft.
Il a vu sa mère.	C'est sa mère qu'il a vue	Het is zijn moeder die hij gezien heeft.
J'ai téléphoné à Marc.	C'est à Marc que j'ai téléphoné.	Het is met Marc dat ik gebeld heb.
Je <u>te</u> parle.	C'est à toi ² que je parle.	Het is met jou dat ik spreek.
Partira-t-il demain ³ ?	Est-ce demain qu'il partira ?	Is het morgen dat hij vertrekt?
Il m'a vu <u>au musée</u> .	C'est au musée qu'il m'a vu.	Aan het museum heeft hij me gezien.
Il <u>joue</u> sans cesse.	C'est jouer qu'il fait ⁴ sans cesse.	Het is spelen dat hij voortdurend doet.
Il <u>en</u> parle.(=de qq.un)	C'est de lui/d'elle qu'il parle	Het is over hem/haar dat hij praat.
Il <u>y</u> pense. (= à qq.ch)	C'est à cela / ça qu'il pense	Het is daaraan dat hij denkt.
Il <u>n'est pas</u> malade.	Ce n'est pas qu'il <u>soit</u> malade.	Het is niet dat hij ziek is.

1020. Mettez en relief au moyen de c'est...qui/que.

1. *Papa* me l'a dit.
2. Nous avons vendu *nos livres de français*.
3. Il prend de *la cocaïne*.
4. Il a invité ses parents à la fête.
5. *Je* suis le professeur de français.
6. Nous avons acheté *une ferme miniature* pour nos enfants.
7. *Il* a décidé d'en finir avec la cigarette.
8. *Ma mère* a remercié le professeur.
9. Ils vont *en Italie* cette année.
10. *Mes parents* n'ont pas été blessés dans cet accident.

1021. Même exercice.

1. Ils ont découvert le corps *près de la rivière*.
2. Le patron s'occupe *des clients difficiles*.
3. Ma maman a terminé ses études secondaires *en 1960*.

4. Il a perdu sa femme *en cherchant ses enfants*.
5. Il se promène toujours *dans son jardin*.
6. Il faudrait interdire *aux jeunes* de fumer.
7. Il a rencontré sa femme *aux Bermudes*.
8. Je veux porter *le pantalon que tu m'as acheté*.
9. Il a pris contact *avec le directeur*.
10. Vous devez vous occuper *de lui* en priorité.
11. *Le patron* s'occupe *des clients*.
12. Elle aime surtout *ses frères*.
13. Je doute *de ses déclarations*.
14. Nous préférons *les tricots rouges*.
15. Elle est jalouse *de ses sœurs*.

Le déplacement	
->Un groupe nominal (défini) en tête (le plus souvent) ou en fin de phrase, est repris/annoncé par un pronom personnel	
-sujet.	
Ses romans, ils sont bons. Ils sont bons, ses romans. Sa femme, elle est malade Elle est malade, sa femme.	Zijn romans, die zijn goed. Ze zijn goed, zijn romans. Zijn vrouw, die is ziek. Ze is ziek, zijn vrouw.
-c.o.d.¹	
Ce livre, je l'ai lu. Je l'ai lu, ce livre Ces filles, je les ai connues. Je les ai connues, ces filles.	Dat boek, dat heb ik gelezen. Ik heb het gelezen, dat boek. Die meisjes, die heb ik gekend. Ik heb die gekend, die meisjes.
-un c.o.i. ou complément prépositionnel	
- en tête de phrase, préposition + élément en relief -> pas de reprise.	
À mes fils, je promets une surprise. De ses affaires, il ne parle jamais	Mijn zonen beloof ik een verrassing. Over zijn zaken praat hij nooit.
sans préposition en tête-> reprise par un pronom personnel²	
Mes fils, je <u>leur</u> promets une surprise. Ses affaires, il n'en parle jamais	Ik beloof mijn zonen een verrassing. Over zijn zaken praat hij nooit.
à la fin de la phrase, avec préposition.³	
Je leur promets une surprise, à mes fils Il n'en parle jamais, de ses affaires.	Ik beloof mijn zonen een verrassing Hij praat nooit over zijn zaken
- attribut repris /annoncé par le pronom (invariable) LE.⁴	
Naïve, elle le sera toujours. Elle le sera toujours, naïve.	Naïef zal ze altijd blijven. Ze zal het altijd blijven, naïef.

1022. Mettez l'adjectif en relief.

Exemple: A: Son père est naïf. B: Oui naïf, il restera toujours.

1. Ses amies sont cruelles.
2. Son père est gentil.
3. Sa sœur est heureuse.
4. Sa mère est jalouse.
5. Sa femme est impatiente.
6. Ces professeurs sont certainement nerveux.

1023. Formez de bonnes phrases emphatiques par déplacement.

1. *Mon père* / partir / voyage. (passé composé)
2. *Les pompiers* / venir / retard. (passé. composé)
3. Tu / faire / ce travail / tout seul ? (passé composé)
4. Le train / s'arrêter / à *Paris*. (futur simple)
5. Pierre / manger / *du pain*. (passé composé)
6. Je / parler / à mes enfants / demain / de cette affaire. (futur simple)
7. Ton amie / être / malheureuse / probablement (indicatif présent)
8. Le chauffeur / être / en colère / sans aucun doute. (imparfait)
9. Ton frère / faire / du sport? (indicatif présent)
10. Mes voisins / sourire / d'un air satisfait. (indicatif présent)

1024. Formez de bonnes phrases emphatiques par déplacement. (de plusieurs façons si possible)

1. Ses arguments sont *trop faibles* pour me convaincre.
2. Nous avons renoncé à poursuivre¹ *cet homme*.
3. Aimerais-tu aussi devenir officier ?
4. Nous tenons beaucoup à *ces réunions*.
5. Je veux parler à *ton fils*.
6. Je ne retournerai pas *au Canada*.
7. *Il* était le centre de l'attention.
8. Pourtant, il refusait de reconnaître *son échec*.
9. Rudi a remis son rapport *au directeur*.
10. Vous devez renoncer à *la "dolce vita"*.
11. Je lui ai parlé *franchement*².
12. Je veux parler au chef, pas à *son adjoint*.
13. Les filles veulent mettre *leur mini-jupe*.
14. Il parle tout le temps *de sa mère*.
15. On avait regardé *ces tableaux magnifiques*.
16. On lui attribue³ ce livre. Mais il n'est pas *l'auteur* de ce livre.
17. Je n'ai pas *la moindre idée* du prix.
18. Il est dangereux de se promener le soir *dans ce quartier*.
19. Il a écrit une petite lettre à *ses enfants*.
20. *Tu* ne veux pas qu'il entre ?

1. afzien om te vervolgen (achtervolgen) 2. openhartig 3. toeschrijven

1025. Vous classerez les phrases de celle qui vous paraît la plus neutre à celle qui vous paraît la plus insistante.

- 1.a) Ton père le dit. b) C'est ton père qui le dit. c) Ton père, lui, le dit.
- 2.a) Dans le jardin, on se promène mieux. b) On se promène mieux dans le jardin. c) C'est dans le jardin qu'on se promène mieux.
- 3.a) La musique pop, je l'adore. b) C'est la musique pop que j'adore. c) J'adore la musique pop.
- 4.a) Le directeur, je lui ai parlé. b) J'ai parlé au directeur. c) C'est au directeur que j'ai parlé.
- 5.a) Il est encore malade. b) Malade, il l'est encore. c) Il l'est encore, malade.
- 6.a) Le professeur interroge les élèves. b) Le professeur, il les interroge, les élèves.
c) Les élèves, le professeur les interroge.

1026. Reliez correctement.

1. C'est moi, Etienne,	A. cette pomme
2. Ne m'en parle plus,	B. je leur parlerai demain.
3. Pierre l'a mangée,	C. à vous de le trouver.
4. Ces bonnes gens,	D. qui ai fait ça.
5. C'est	E. que tu as vue hier
6. Heureuse,	F. je m'en souviens très bien.
7. C'est de ses problèmes	G. qu'il n'ose jamais parler.
8. Cette histoire,	H. elle l'est certainement.
9. C'est elle	I. de cette chaleur ¹ .

1. warmte

Mettez en relief : - avec c'est = mots en italique
- par déplacement = mots soulignés

1027. Ce qu'il avait appris.

Un père de famille pousse un hurlement de douleur¹.

- Petit voyou, *tu* as mis cette punaise sur ma chaise ?!

- Mais, papa, répond le petit, *tu* l'as exigé.

- Comment ça ?

- Bien, tu m'as demandé de te montrer ce que j'ai appris à l'école aujourd'hui.

1 schreeuwen van pijn

1028. Elle est partie

La bonne vieille grand-mère vient de mourir. La mère essaie d'apprendre la nouvelle à la petite-fille.

- Martine, tu aimes bien ta grand-mère?

- Bien sûr, maman, j'adore ma grand-mère.

- Eh bien, elle est partie pour le voyage que tout le monde doit faire.

- Alors, elle est partie à *Palma*, s'exclame la petite.

1029 La vraie sagesse

Mettez en relief . Les mots en italique par déplacement, les mots soulignés avec être.

Notre train traverse Tokyo. Il y a peu de monde *dans notre compartiment*, quelques femmes avec leur bébé sur les genoux et un vieux couple. Je regarde distraitement défiler *les maisons grises et tristes*. Le train s'arrête dans une gare et soudain un grand homme entre. Il adresse des paroles incompréhensibles *aux femmes*. L'homme, sale et ivre, se dirige vers une femme qui tient un bébé. La malheureuse perd l'équilibre¹ et tombe sur les genoux du vieux couple. Mais par miracle l'enfant n'a rien. C'est le moment, me dis-je, *mes voisins* sont en danger et je dois les aider. Si je n'agis pas tout de suite, *l'homme* va blesser ces gens. Et je me lève. En me voyant debout. L'ivrogne² me regarde bêtement. "Ah ! un étranger!" rugit-il³, "Je vais t'apprendre *une bonne leçon japonaise!*" . Et je lui fais signe de venir vers moi."Parfait!" dit-il, en s'approchant de moi, "tu vas avoir *ta leçon* !" Mais soudainement, un homme l'interpelle *sur un ton joyeux*. C'est un petit Japonais d'au moins soixante-dix ans.

- Viens ici bavarder avec moi, s'exclame-t-il d'un geste de la main.

L'ivrogne s'adresse alors au vieillard:

- Pourquoi parlerais-je avec toi ?

- Dis-moi ce que tu as bu, lui demande le vieillard.
- Du saké⁴! Mais ça ne *te* regarde pas !
- Oh! C'est merveilleux! ajoute le vieux, tu sais, j' aime aussi *le saké*. Je bois du saké *avec ma femme* tous les soirs. Ça nous fait du bien de boire notre saké, le soir au jardin, même quand il pleut. Puis, de ses yeux rieurs, il regarde l' ivrogne. Le visage de l'homme s' apaise⁵ à mesure qu' il s' efforce de suivre la conversation.
- Eh bien, poursuit le vieux, *je* suis sûr que *ta femme* est admirable.
- Non, je ne l' ai plus, répond l' homme, ma femme est morte *l' année dernière*.
Et tout doucement, il commence à sangloter⁶.
- *Je* n' ai plus de femme ni de travail, dit-il. J'ai tellement honte⁷ de moi-même, ajoute-t-il⁸, les larmes aux yeux...

Je suis maintenant *atteint* à mon tour ! Dans la candeur⁹ de ma jeunesse et ma certitude d'avoir à sauver la démocratie, *je* me sens soudain plus coupable que ce malheureux.

Le train entre dans une gare où je dois descendre. J' entends le vieil homme dire gentiment à l' *ouverture des portes* :

- Mon pauvre gars, tu es vraiment dans *une situation douloureuse*. Assieds-toi près de moi et raconte-moi *ton histoire* !

1. het evenwicht verliezen 2. dronkaard 3. brullen 4. sake, rijstwijn 5. tot rust komen 6. wenen 7. beschaamd zijn
8. (er)aan toe voegen 9. oprechtheid, naïviteit

3.4.5. La phrase passive

Comment passer de l'actif au passif ?

actif	Une voiture = sujet	a renversé	le piéton = c.o.d.
passif	Le piéton = sujet	a été renversé	par la voiture. = complément d'agent

- L'objet de la phrase active devient sujet de la phrase passive.
- Verbe au passé composé avec *être* au même temps /mode que la forme conjuguée du verbe actif.
- En règle générale, seules les phrases répondant au schéma suivant se prêtent à la passivation
-> [sujet + verbe + complément d'objet direct]

Formes simples

actif			passif			
On	consulte consultait consulta consultera consulterait consulte	le prof.	Le prof	est était fut sera serait soit	consulté.	ind. présent imparfait passé simple futur simple cond. présent ¹ subj.présent
			être + participe passé			

Formes composées

actif				passif				
On	a avait eut aura aurait ait	consulté	le prof.	Le prof	a avait eut aura aurait ait	été	consult é.	passé composé plus-que-parfait passé antérieur futur antérieur condit passé ¹ subj. passé
				avoir+ été + participe passé				

¹ ou futur du passé /futur antérieur du passé

néerlandais				français		
De vrouw	wordt werd werd zal zou	gezocht gezocht gezocht gezocht gezocht	worden	La femme	est était fut sera serait	recherchée.
worden + passief deelwoord				être + participe passé		
De vrouw	is was was zal zou	gezocht (geworden). gezocht (geworden). gezocht (geworden) gezocht (geworden) zijn. gezocht (geworden) zijn.		La femme	a été avait été eut été aura été aurait été	été recherchée.
zijn + passief deelwoord (+geworden -> meestal weggelaten)				avoir (au temps exact) + été + part. passé accordé avec le sujet		

Ik vrees dat - hij wordt ondervraagd. - hij zal worden ondervraagd. - hij zou worden ondervraagd. - hij is ondervraagd.	Je crains qu'il soit interrogé. id. id. Je crains qu'il ait été interrogé.
---	--

1030. Dites si les parties en italique sont des compléments d'agent ou non.

1. Il est accablé¹ *par le malheur*.
 2. Le peuple est abruti² *par la propagande*.
 3. Notre armée a abusé l'ennemi³ *par ses manœuvres*.
 4. L'accès à certaines données est protégé *par un code*.
 5. Leur maison est accessible *par un sentier étroit*⁴.
 6. La vallée est envahie⁵ *par la mer*.
 7. Il a répondu *par l'affirmative*.
 8. J'ai fait cette découverte *par hasard*.
 9. Il est chargé par le pape *d'une mission spéciale*.
 10. Ce remède est approuvé *par les autorités médicales*.
1. gebukt gaan onder 2. afgestompt 3. de vijand om de tuin geleid 4. smal pad 5. overstroomd

1031. Dites si les phrases suivantes sont au passif

1. Ce bâtiment a été construit en dix-huit mois.
 2. Il est parti pour Anvers.
 3. Il construit une belle villa sur la colline¹.
 4. Notre médecin de famille est de service.
 5. Son programme n' a jamais été contesté.
 6. Puis, m'ont dépassé des voitures et des camionnettes.
 7. Notre prof de français est passionné par son travail.
 8. Des expositions sont affichées dans les zones passantes des lieux de travail².
 9. Le feu a détruit sa villa.
 10. La femme a été tuée dans un accident de voiture.
1. heuvel 2. drukke werkplaatsen

1032. Recherchez les phrases actives qui correspondent aux phrases passives.

1. J'ai été élevé par une vieille tante de ma mère.
2. Les professeurs ont été présentés par le directeur.
3. L'équipe de France aurait été battue par l' équipe belge.
4. Son comportement, dans cette affaire, n' a pas été apprécié par son entourage.
5. Ils auraient été attaqués par des soldats.
6. La vente de cette maison a été affichée par le notaire.
7. Elle est accompagnée de sa belle-mère.
8. Le directeur est entouré de profiteurs.
9. Nous avons été félicités par le gouverneur lui-même.
10. La fille sera embêtée par ces grands garçons.

1033. Mettez au passif.

1. Le facteur a mis les lettres à la boîte.
2. Ils ont monté les bagages.
3. Ses parents l' aiment beaucoup.
4. On a rapatrié les réfugiés.

5. Les peintres ont refait l' appartement.
 6. Sa femme l' accompagnera à la fête.
 7. Les douleurs l' épuisent¹.
 8. Le feu a détruit le garage.
 9. Une voiture a renversé² un passant.
 10. La police a arrêté le coupable³.
 11. Tous ses amis l' estiment⁴.
- 1 uitputten 2. aanrijden .3. schuldige 4. waardenen

1034. Lisez la fiche technique du film suivant. Ensuite formez des phases passives d'après le modèle

Exemple ->

Un excellent film de guerre est sorti. La production a été assumée par ..

Fiche technique

1. Production: Universal Production
2. Mise en scène: Jean-Pierre Melville
3. Musique: Mikis Theodorkis.
4. Scénario : Paul Rodriguez
5. Décors: Jean Serault
6. Acteurs : Roger Moore dans le rôle du colonel Frank
Richard Burton dans le rôle du capitaine Clark

1035. Remplacez par une phrase passive = devoir +être

A: Il faut qu'on interroge le coupable.

B: Le coupable doit être interrogé.

1. Il faut qu'on démolisse¹cette maison.
 2. Il faut qu'on chasse ces oiseaux.
 3. Il faut qu'on construise un pont ici.
 4. Il faut qu'on plane quelques arbres ici.
 5. Il faut qu'on évacue les habitants.
 6. Il faut qu'on condamne le coupable.
 7. Il faut qu'on remplace les pneus de la voiture.
 8. Il faut qu'on congédie² cette caissière.
1. afbreken 2. ontslaan

1036. Remplacez par une phrase passive au subjonctif: «Je » veux que...

1. Je veux qu'on pardonne à cette femme.
2. Le directeur veut qu'on obéisse aux professeurs.
3. Je veux que tu finisses ton devoir avant 6 h.
4. Il veut que mes collègues continuent leurs recherches.

1037. Mettez au passif, mais marquez d'un astérisque les phrases qui sont inacceptables.

Si le passif est possible, dites quelle forme on préfère: l' actif ou le passif .

Exemple : L' invité boit du café. →

*Du café est bu (par l'invité) (est impossible).

1. Martine apporte le thé.
2. Cette femme effraie¹ mes enfants.

3. Notre voisine vend du tabac.
 4. Le président l' a félicité de son courage.
 5. Le camion a renversé un piéton.
 6. L' éclair effraie les petits enfants.
 7. Le musée expose des objets de grande valeur historique.
 8. Le contrôleur a vérifié les comptes.
 9. Il boit de l' alcool.
 10. Il a acheté des bonbons au supermarché.
 11. On a abaissé² l'âge limite d'admission à cette école.
 12. On a anéanti³ les forces ennemies.
 13. On nous a obligé de modifier nos plans.
 14. L' explosion nous a blessés.
 15. Le séisme a rayé cette ville de la carte⁴
 16. Ils l'ont chassé de son pays.
 17. Des agitateurs professionnels ont provoqué cette émeute.
 18. Ils ont brisé sa carrière.
1. doen schrikken 2. verlagen 3. vernietigen, van de kaart vegen

1038. Mettez les phrases au passif. Dites laquelle: la phrase active ou la phrase passive, vous paraît la plus usuelle.

1. Graham Greene a écrit les meilleurs romans anglais.
 2. La voiture a heurté le piéton à la tête¹.
 3. On a augmenté le prix du pain.
 4. Quelqu'un a brisé la fenêtre.
 5. On vend des cigares dans ce magasin.
 6. Elles mangent une bonne pomme.
 7. Nous préférons la musique classique.
 8. Ces garçons portent toujours des costumes bleus.
 9. Cette fille vend de la drogue.
 10. Notre prof écrit une grammaire.
1. heeft de voetganger aan het hoofd geraakt

1039. Mettez au passif. Vous savez que le complément d'agent n'est généralement pas exprimé quand il n'apporte pas d' information particulière.

1. Personne n'a apprécié ses dessins.
 2. On avait libéré les prisonniers.
 3. Il a payé ses dettes.
 4. Quelqu'un accompagnait sa mère.
 5. Chacun a approuvé cette décision.
 6. Quelqu'un avait déplacé la voiture.
 7. On sème le blé¹ au printemps.
 8. On nous accorde une garantie de 3 ans.
 9. Personne n' acceptera cette décision.
 10. Quelqu'un a mis le feu au garage.
1. graan zaaien

1040. Mettez au passif

1. Cette maison (construire) en 80 jours. (plus-que-parfait)
2. Le convoi (attaquer) par des avions. (conditionnel passé)
3. La villa (détruire) par le feu. (passé composé)
4. Il (féliciter) par le roi pour son courage. (futur simple)
5. Les prisonniers (libérer) par la police. (conditionnel présent)
6. Les chambres (nettoyer) au cours de la semaine (futur antérieur)
7. Aide-le pour qu' il (accepter) par tous les collègues. (subjonctif présent)
8. Il (épuiser) par le travail. (indicatif présent)
9. Il (accompagner) de sa mère. (passé composé)
10. Il faut que le contrat (rédiger) par un notaire. (subjonctif présent)

1041. Faites des phrases passives.

1. Alexandre Fleming découvrit la pénicilline.
2. George Stephenson construisit la première locomotive en 1814.
3. Thomas Edison créa le premier phonographe en 1877
4. Gutenberg inventa la presse à imprimer en 1434.
5. Pasteur réalisa un vaccin contre la rage en 1885

Adjectif ou forme du passif ?

Les carottes sont cuites /la mer est salée -> adjectif ou forme du passif ?

Il s'agit d'un passif si on peut y appliquer l'un des deux critères.

1. On peut paraphraser le tour passif par un tour actif avec ON sujet.

→ Les élèves sont étroitement surveillés->

-> On surveille étroitement les élèves.

2. On peut y ajouter un complément d'agent

P -> Les élèves sont étroitement surveillés par les profs.

Mais on a un adjectif dans : La mer est salée, etc.

(Impossible de dire : * On a salé la mer ni la mer est salée par les touristes.)

Parfois, il est difficile de voir si on se trouve devant une phrase passive dont le complément d'agent n'est pas exprimé ou devant une phrase active dont le groupe verbal se compose du verbe être + adjectif.

Ex. Les élèves sont distraits. = a) sont inattentifs (phrase active)

b) par le bruit des avions. (phrase passive)

1042. Faites de même avec les phrases suivantes.

1. Les portes sont fermées.
 2. Elle est fatiguée.
 3. Les élèves sont découragés.
 4. L' entrée est interdite¹.
 5. Nous sommes indignés².
 6. Il est impressionné.
 7. Elle n' est pas concernée.
 8. Elle est surprise.
1. verboden toegang 2 verontwaardigd

1043. Traduisez :

1. De opzoekingen worden voortgezet door de politie..
2. De president zou neergeschoten (geworden) zijn door een extremist.
3. We werden geconsulteerd door de directie.
4. Ons land is door de Duitsers aangevallen (geworden) in '40.
5. De moordenaar werd ter dood veroordeeld door een internationale rechtbank.
6. Die mensen zouden verwond (geworden) zijn door terroristen.
7. De schuldigen zullen gestraft worden door de directeur.
8. Hij zou weldra benoemd (geworden) zijn tot onderdirecteur.
9. De fabriek zal gesloten worden tijdens de grote vakantie.
10. In Voeren zal de wet toegepast worden.

1044. Traduisez

1. De bouwvergunning wordt uitgereikt door de gemeente (permis de bâtir/ délivrer)
2. Het plan zal worden getekend door de beste architect van Gent.
3. Het loodgieterswerk zou worden uitgevoerd door de firma Duplex (travaux de plomberie)
4. Morgen zal de schuldige gevonden (geworden) zijn.
5. De dader van de misdaad zou gearresteerd (geworden) zijn.
6. Twee agenten zouden neergeschoten (geworden) zijn.
7. Morgen zullen alle slachtoffers van de ramp geïdentificeerd (geworden) zijn.

1045. Répondez au moyen d'une phrase passive (avec un verbe pronominal) en employant les mots en italique comme sujet grammatical.

Ex. A: Est-ce qu'on accorde toujours *le verbe* avec le sujet?

B: Le verbe s'accorde toujours avec le sujet.

1. Est-ce qu' on peut bien conserver *ces fruits* ?
2. Est-ce qu' on voit souvent *des choses* comme ça ?
3. Est-ce qu' on vend encore *ces articles* ?
4. Est-ce qu' on conjugue "*être*" avec l'auxiliaire "avoir" ?
5. Est-ce qu' on peut facilement fermer *cette boîte* ?
6. Est-ce qu' on fabrique *ce tissu* en Angleterre ?
7. Est-ce qu' on écrit *ce verbe* avec deux p ?
8. Est-ce qu' on parle *l' anglais* dans le monde entier ?

1046. Répondez par une phrase passive (avec verbe pronominal) au moyen des mots entre parenthèses.

1. Combien d'étages y a-t-il dans cette maison ? (se composer - 5 étages)
2. Est-ce qu'on voit souvent de tels accidents ? (non, se voir)
3. Est-ce qu'on ment entre amis ? (non, cela ne pas se faire)
4. Qu'est-ce qu'un verbe défectif ? (ne pas s'employer à certaines formes).
5. A quelle heure ouvre-t-on toutes les boutiques ? (s'ouvrir à 8 h)
6. Pourquoi faut-il partir tout de suite ? (la nuit s'avancer)
7. Comment prévoyez-vous la vente de cet article cette année ? (s'annoncer presque nulle)
8. Est-ce que ce vin deviendra meilleur avec l'age ? (s'améliorer)
9. Vous partez parce qu'il y a des nuages dans le ciel ? (oui, se couvrir)
10. Est-ce qu'on emploie encore cette tournure en français ? (non, ne plus s'employer)

**1047. Récrivez les phrases en faisant des phrases passives avec un verbe pronominal
Employez les mots entre parenthèses et faites les modifications nécessaires.**

1. Nous avons deux étages dans cette maison . (se composer)
2. Il faut profiter des occasions qu'on a . (se présenter)
3. Il y a eu un grand changement . (se produire)
4. Sa montre a cessé de marcher . (s'arrêter)
5. Je trouve souvent cette espèce de faute dans toutes les copies de mes élèves.
(se rencontrer)
6. On prend souvent ce vin au dessert. (se boire)
7. On met cette broche espagnole à l'arrière de la tête.. (se porter)
8. Cette mode imite l'habillement exotique. (s'inspirer de)
9. On ne peut pas dire cela . (se dire) _____
10. Il a cassé plusieurs œufs pendant le transport. (se casser)
11. Ils ont fini leur dispute . (se terminer)

1048. Dans l'histoire suivante les phrases entre parenthèses étaient écrites au passif. A vous de trouver les phrases originales passives. Faites aussi les modifications nécessaires.

Maison pour les toxicos.

A l'hôpital Saint-Jean à Paris,(on a mis au point des méthodes de traitement spécifique contre l'intoxication).(On pousse les patients à se prendre en charge) eux-mêmes¹. (On accepte seuls) ceux qui viennent volontairement² et même dans ce cas, les chances de guérison³ ne sont que de l'ordre de 30%, mais le taux tombe à 8% pour ceux (qu'un juge ou un médecin a envoyés) et a moins de 1% pour ceux (que leurs parents ont envoyés). (On soigne les malades gratuitement): le plus souvent les jeunes n'ont pas d'argent et (la Sécurité sociale ne les couvre pas). L'anonymat est de règle, c'est un principe essentiel pour qu'(on installe un climat de confiance) entre les malades et ceux qui l'accueillent⁴. (On commence les consultations à 9h 30) et (on finit à 19 heures).

Les toxicos ont leur rythme à eux. Vers 13 heures, (des garçons et des filles remplissent la salle d'attente). On ne donne jamais de médicaments aux nouveaux venus.

Ce qui frappe chez certains, c'est l'effrayante maigreur, les traits tirés⁵. Certains arrivent quelquefois avec l'illusion que (quelques pilules les aideront à venir à bout de leur dépendance⁶). Aussi sont-ils stupéfaits de découvrir qu'on ne donne jamais de médicaments. Il faut qu'auparavant, (on ait engagé une relation de dialogue) avec un médecin. Contrairement à d'autres institutions du même genre, les ordonnances délivrées portent toutes la mention "A ne pas renouveler!".

Les purs "drogués" viennent rarement à Marmottan au moment de leur lune de miel⁷ avec la drogue, aussi longtemps que le "shoot" leur apporte du plaisir. Mais une fois l'extase finie, celui ou celle qui a goûté à l'héroïne n'a plus d'autre idée que de la retrouver. Mais bientôt le plaisir disparaît. Et un jour, on découvre que (le produit a tellement envahi le corps et la tête) qu'on ne peut plus s'en passer.

La personnalité du toxico est faite de l'envie mais aussi de la crainte de décrocher⁸. (La souffrance peut le pousser) vers Marmottan,- mais la remémoration du plaisir le fait reculer en même temps.

Confrontés à cette situation, les parents se sentent coupables et cherchent désespérément à intervenir. Mais, à ce stade, ils ne peuvent pas faire grand-chose. La seule chose qu'ils puissent faire, mais cela, ils doivent absolument le faire - c'est interdire à l'adolescent de se droguer chez eux. Et si (le toxico ne suit pas cette règle), il faut avoir le courage de le mettre à la porte. Dès leur arrivée, (on avertit les toxicos) de ce qui les attend

- Nous sommes prêts à vous aider, mais nous n'avons pas de potion magique⁹!

Certains drogués ne parviendront jamais à décrocher sans avoir subi une ou plusieurs cures de désintoxication. Pour cela, Marmottan dispose d'une clinique de 21 lits sur 3 étages. Ceux qui décident de suivre la cure se lient par un contrat moral non écrit en 3 points :

1. Interdiction absolue d'entrer à Marmottan avec de la drogue ou un quelconque médicament.

2. Pas de contact avec l'extérieur, pas de sorties, pas de visites.

3. Pas de violence.

L'exclusion immédiate¹⁰ sanctionne tout manquement à un des points du contrat. Si (on sanctionne tout manquement), inversement on ne retient personne, la porte d'entrée est ouverte jour et nuit. A tout instant, le toxico qui le désire peut s'en aller: cela arrive du reste assez souvent.

1. voor zichzelf te zorgen 2. vrijwillig 3. genezing 4. opvangen 5. vermoeid uitzien einde maken aan hun verslaving 7. wittebroodsweken 8. afkicken 9. toverdrankje 10. onmiddellijke uitsluiting

3.4.6. Style direct / style indirect

Le passage du style direct en style indirect entraîne des changements.

. Changements dans les mots possessifs / démonstratifs et les pronoms personnels.	
Il dit : "Je te plains." Hij zegt: "Ik beklaag je."	Il dit qu'il me plaint. Hij zegt dat hij me beklaagt.
Il dit : "Mes livres sont bons." Hij zegt: "Mijn boeken zijn goed."	Il dit que ses livres sont bons. Hij zegt dat zijn boeken goed zijn.
Il dit : "Cette voiture-ci est bonne." Hij zegt: "Deze wagen is goed."	Il dit que cette voiture-là est bonne. Hij zegt dat die wagen goed is.
Il disait : "Mon fils et le tien sont ici." Hij zei: "Mijn zoon en die van jou zijn daar".	Il disait que son fils et le mien étaient là. Hij zei dat zijn zoon en de mijne daar waren.
Il disait à Marie : "Je t'ai menti." Hij zei tegen Maria: "Ik heb je belogen."	Il disait à Marie qu'il lui avait menti. Hij zei tegen Maria dat hij haar had belogen.

C'est le (bon) sens qui impose ou non les changements. (néerlandais = français)

Changements dans les temps / modes.	
A Le verbe introducteur est au présent / futur → pas de changements de temps/mode.	
Il dit : "Mon père vient." Hij zegt: "Mijn vader komt" Il dira : "Elle ne viendra pas." Hij zal zeggen: "Ze zal niet komen." Il dit : "Ma femme est malade." Hij zegt: "Mijn vrouw is ziek."	Il dit que son père vient. Hij zegt dat zijn vader komt. Il dira qu'elle ne viendra pas. Hij zal zeggen dat ze niet komt. Il dit que sa femme est malade. Hij zegt dat zijn vrouw ziek is.
B. Le verbe introducteur est au passé : les temps et les modes changent comme suit :	
présent -> Il a dit / disait / dit ¹ : "Elle est malade." Hij heeft gezegd / zei: "Zij is ziek."	imparfait Il a dit / disait / dit qu'elle était malade. Hij heeft gezegd / zei dat hij ziek was.
passé composé -> Il a dit / disait / dit : "Elle a perdu du poids." Hij heeft gezegd./ zei: "Ze is afgevallen."	plus-que-parfait Il a dit / disait / dit qu'elle avait perdu du poids. Hij heeft gezegd/ zei dat ze was afgevallen.
futur simple -> Il a dit / disait / dit : "Elle ne viendra pas." Hij heeft gezegd/zei: " Ze zal niet komen"	futur du passé Il a dit / disait / dit qu'elle ne viendrait pas. Hij heeft gezegd / zei dat ze niet zou komen.
futur antérieur Il a dit/ disait /dit : "Elle aura fini à 5 h." Hij heeft gezegd / zei: "Zij zal gedaan hebben om 5u. "	futur antérieur du passé Il a dit /disait /dit qu'elle aurait fini à 5 h. Hij heeft gezegd /zei dat zij zou gedaan hebben om 5 u.

¹ Il dit est ici au passé simple

Avec des paroles à l'infinitif (en cas de sujets identiques).	
-avec des faits simultanés -> infinitif présent	
Il disait : "Je suis fatigué." Hij zei: "Ik ben vermoeid."	Il disait être fatigué. Hij zei vermoeid te zijn.
-si le fait exprimé par l'infinitif est antérieur (à l'autre) -> infinitif passé	
Il disait : "J'ai été malade cette nuit." Hij zei: "Ik ben vannacht ziek geweest."	Il disait avoir été malade cette nuit-là. Hij zei dat hij die nacht ziek geweest was.

Modifications avec le subjonctif.

1. Le subjonctif présent →
→ devient subjonctif imparfait ¹ dans la langue très soutenue/ littéraire.
Il déclara : "Je le ferai avant qu'il (ne) soit trop tard." -> Il déclara qu'il le ferait avant qu'il (ne) fût trop tard. Hij verklaarde: " Ik zal het doen voor het te laat is." -> Hij verklaarde dat hij het zou doen voordat het te laat was.
→ reste subjonctif présent dans l'usage courant (mais aussi dans des textes littéraires). -> Il déclara qu'il le ferait avant qu'il (ne) soit trop tard. Hij verklaarde dat hij het zou doen voordat het te laat was.
2. Le subjonctif passé
→ devient le subjonctif plus-que-parfait ¹ -> langue très soutenue / littéraire.
Il déclara : "Je le ferai avant qu'elle (ne) soit partie. " -> Il déclara qu'il le ferait avant qu'elle (ne) fût partie. Hij verklaarde: "Ik zal het doen voordat ze is vertrokken." ->Hij verklaarde dat hij het zou doen voordat ze was vertrokken.
→ reste subjonctif passé dans l'usage courant (mais aussi dans les textes littéraires). -> Il déclara qu'il le ferait avant qu'elle (ne) soit partie. Hij verklaarde dat hij het zou doen voordat ze was vertrokken.

G. Si le lieu et le temps ne sont pas ceux du récit, il y a les changements suivants-> A → B

ici	hier	là	daar
aujourd'hui	vandaag	ce jour-là	die dag
dernier	laatst	précédent	vorige
prochain	(eerst)volgend	suivant	volgende
maintenant	nu	alors	toen
ce matin ¹	vanmorgen	ce matin-là	die morgen
hier	gisteren	la veille	vorige dag
avant-hier	eergisteren	l'avant-veille	twee dagen tevoren
demain	morgen	le lendemain	de volgende dag
après-demain	overmorgen	le surlendemain	de tweede dag erna
il y a x mois	x maand geleden	x mois avant	x maanden ervoor
dans x mois	binnen x maand	x mois après	x maanden erna

Il m'a dit tout à l'heure : "Je viendrai demain. "
->Il m'a dit tout à l'heure qu'il viendrait demain.
Hij heeft me zo-even gezegd: "Ik zal morgen komen."
->Hij heeft me zo-even gezegd dat hij morgen zou komen.
Hier, elle m'a demandé : "Tu as vu mon mari *ce matin*?"
->Hier, elle m'a demandé si j'avais vu son mari *ce matin-là*.
Gisteren heeft ze me gevraagd: "Heb je mijn man vanmorgen gezien?"
->Gisteren heeft ze me gevraagd of ik haar man die ochtend had gezien.

1. + ce soir/cette nuit/ cet après-midi

néerlandais			français		
Ik denk dat hij het heeft kunnen zien. Ik denk dat hij het is gaan halen.			Je pense qu'il a pu le voir. Je pense qu'il est allé le chercher.		
hebben zijn	infin. A	infin. B	avoir être	+ part. passé	+ infinitif

Les mots introducteurs de la phrase indirecte	
français	néerlandais
phrase énonciative	
Il dit qu' il vient Je pense que vous vous trompez.	Hij zegt dat hij komt. Ik denk dat u zich vergist.
phrase interrogative	
interrogation totale (réponse oui/non)	
Il demande si je viens. Je veux savoir s'il est malade.	Hij vraagt of ik kom Ik wil weten of hij ziek is
interrogation partielle	
Il demande comment vous allez Il demande pourquoi elle vient. Il demande combien de livres elle a. Il demande à quoi je pense. Il demande qui a fait ça. Il demande ce qui tombe. Il demande ce que je vois.	Hij vraagt hoe het met u gaat. Hij vraagt waarom ze komt. Hij vraagt hoeveel boeken ze heeft. Hij vraagt waaraan ik denk. Hij vraagt wie dat gedaan heeft. Hij vraagt wat er valt. Hij vraagt wat ik zie.
phrase impérative	
Il lui dit de venir ce soir	Hij zegt hem vanavond te komen. Hij zegt hem dat hij vanavond moet komen.

La phrase interrogative perd son intonation quand elle est subordonnée dans le discours indirect.

1049. Mettez en style indirect (le verbe introducteur est au présent)

- Luc dit : «Je vais nettoyer ma voiture».
- Les élèves répondent : «Nous n'avons pas encore fait notre devoir.»
- Martine explique : «Je ne peux pas faire mon devoir parce que j'ai oublié mes livres.»
- M. Dutré affirme : «J'ai vu cet homme sur le lieu du crime.»
- Luc me fait savoir : «Je vous enverrai les marchandises au plus tôt.»
- Elles répètent : «Nous viendrons certainement à cette fête.»
- Christophe ajoute : «Je veux bien t'accompagner à la gare.»
- Le témoin déclare : «J'ai été volé par cet homme-là.»
- On m'affirme : «Ton fils a bien travaillé à l'école.»

1050. Mettez en style direct

- Il te dira qu'il ne viendra pas avec toi.
- Elle confirme qu'elle va dîner avec ses amis.
- Elle déclare qu'elle se présentera au concours.
- Il dit qu'il déplacera sa voiture.
- Elles affirment qu'elles ne se lèveront pas avant 7 h.

1051. Imiter l'exemple :

A: Est-ce qu'il est arrivé à temps ? Je me le demande.->

B: Je me demande s'il est arrivé à temps.

1. Avez-vous vraiment vu le pape ? Je me le demande.
2. Est-ce qu'elle a trouvé du travail ? Ses parents se le demandent.
3. Est-ce que ces élèves sont stupides ou paresseux ? Je me le demande.
4. Est-ce qu'il a été opéré ? Je me le demande.
5. C'est sa faute ? Elle se le demande.
6. A-t-il été au cinéma avec elle ? Nous nous le demandons.
7. Est-ce qu'ils seront là à temps ? Ils se le demandent.
8. Est-ce qu'ils venaient de droite ? Nous nous le demandons.

1052. Lisez puis, attribuez les déclarations à chacun des personnages cités. (en style direct)

Une prise d'otages

a. *Lisez le texte. (style indirect)*

Le professeur Dupré a à peine commencé la leçon quand un homme vient d'entrer dans la classe. Il sort une carabine de son sac en criant qu'il s'agit d'une prise d'otages¹. L'agresseur ordonne à tout le monde de se mettre contre le mur. Les étudiants, effrayés² le supplient de ne pas tirer³. Il dit au professeur de contacter les médias. Celui-ci appelle tout de suite le service de sécurité et dit qu'il y a un individu armé dans la classe. La police lui conseille de rester calme et de ne rien faire. Ensuite l'homme à la carabine s'adresse aux étudiants, il les avertit de ne pas bouger et de faire ce qu'il dit. Mike voit tout de suite que cet homme est cinglé⁴. Son camarade John veut s'attaquer à l'homme, mais Mike lui conseille de rester tranquille et d'attendre. Puis le malfaiteur⁵ ordonne aux étudiants de se regrouper autour des fenêtres. André, un étudiant très intelligent se demande s'il ne réussirait pas à s'approcher de⁶ lui et à le calmer. Il s'approche de l'homme et lui demande une cigarette. Et l'homme lui en donne une. En prenant la cigarette il demande à l'homme ce qu'on lui a fait. Mais celui-ci ne répond pas. Alice et Lucile, deux étudiantes commencent à sangloter⁷ et demandent à l'homme si elles peuvent sortir. A leur grand étonnement, il y consent⁸. Et les deux filles partent en le remerciant. Alors, Jacques un étudiant craintif⁹ lui demande aussi la permission de sortir, mais cette fois l'homme refuse.

Entre-temps la police est arrivée et l'homme dit avec l'aide d'un micro qu'on devrait lui apporter un poste de télé et de la nourriture. L'inspecteur de police Michel lui demande alors s'il veut libérer quelques étudiants en échange. L'homme lui répond qu'il lui faut d'abord la télé et la nourriture et qu'il verra après. Il perd un peu de vue les étudiants en communiquant avec la police. Simpson un élève géant¹⁰ de 2 mètres et fort comme un bœuf s'en est aperçu. Il s'approche doucement de l'agresseur et s'apprête à¹¹ lui sauter dessus. Au dernier moment l'homme le remarque et lui hurle de s'arrêter. Mais Simpson tente sa chance et réussit à immobiliser l'agresseur. Il appelle ses camarades à l'aide. Les garçons de la classe sautent également sur l'homme et peuvent le désarmer. Un peu plus tard la police arrive et tout le monde est sauvé.

1. gijzeling 2. verschrikt 3. smeken om niet te schieten 4. gek 5. misdadiger 6. dichter bij hem komen, benaderen 7. snikken 8. toestemmen 9. bange 10. reus 11. zich klaarmaken om

b. **Attribuez les déclarations à chacun des personnages cités (style direct).**

1. On l'attaque ?
2. Aidez-moi !
3. Restez calme et ne faites rien.

4. Voulez-vous libérer quelques étudiants en échange ?
5. Et si j'arrivais à le calmer ?
6. Apportez-moi un poste de télé et de la nourriture.
7. Vous avez une cigarette pour moi ?
8. Vous êtes tous pris en otage.
9. Ne tirez pas !
10. Nous pouvons sortir, Monsieur ?
11. Reste calme et attends !
12. Il y a un individu armé dans la classe.
13. Ne bougez pas !
14. Cet homme est cinglé.
15. Je peux m'en aller aussi, Monsieur ?
16. Arrête-toi !
17. Merci Monsieur.

1053. Remplacez dire par un autre verbe. Puisez dans la réserve de mots donnés dans le désordre.

ajouter – proposer – confier – affirmer – confirmer – crier – protester – conclure – consoler

1. «Et si on allait au ciné ?», a dit mon copain.
 2. «C'est moi qui ai fait ça», a dit Brigitte.
 3. «L'affaire est dans le sac», a dit le directeur.
 4. Elle a dit : «Tu m'as fait très mal.»
 5. «Je ne l'ai dit à personne», a dit ma copine.
 6. Il a pris sa fille dans les bras et lui a dit : «Ce n'est pas grave, je t'achèterai une autre bague.»
 7. La police a dit : «C'est bien lui qui a commis le meurtre.»
 8. Il a expliqué le plan puis il a dit : «Ne faites rien sans moi.»
 9. «Mais on n'a jamais vu ça», a dit la classe en chœur¹.
1. in koor

1054. Commencez la phrase par: Il m'a ordonné...

1. Emportez vos bagages !
2. Cherche tes copines !
3. Viens me voir demain !
4. Continue à jouer !
5. Ouvrez les portes !
6. Réfléchissez avant de répondre !
7. Sois gentil avec tes grands-parents !
8. Pars avant 8 h !

1055. Imiter l'exemple

Ex. Hâtez-vous lentement (Boileau) → Boileau **a dit** de se hâter lentement.

Les mots qui restent

1. J'embrasse¹ mon rival, mais c'est pour l'étouffer². (Racine)
2. J'aimerais trouver une femme avec un amant³ plus laid⁴ que moi. (Toulouse – Lautrec)
3. Souvent, je me suis demandé quelle chose était le plus facile à reconnaître: la profondeur⁵ de l'océan ou la profondeur du cœur humain. (Lautréamont)
4. Je ne me fie⁶ quasi jamais aux premières pensées qui me viennent (Diderot)

5. Je suis venu trop tard dans un monde trop vieux (De Musset)
6. Ma faiblesse m'est chère. Je tiens à mon imperfection comme à ma raison d'être⁷ (A.France)
7. Mon existence est une campagne triste où il pleut toujours (Bloy)
8. Je pense, donc je suis (Descartes)
9. Ce que j'ai appris, je ne le sais plus. Le peu que je sais encore, je l'ai deviné (Chamfort)
10. Je plie et ne romps pas⁸. (La Fontaine).

1. omhelzen 2. verstikken 3. minnaar 4. lelijker 5. diepte 6. vertrouwen op 7. reden van bestaan 8. Ik buig maar ik breek niet

1056. Commencez la phrase par: «Raconte-moi ».

1. Avez-vous encore de l'argent ?
2. Combien de billets as-tu ?
3. Qui a fait ce travail ?
4. Où ira-t-elle ?
5. Pourquoi es-tu si triste ?
6. Quelle fille a fait ce devoir ?
7. De quoi as-tu parlé avec lui ?
8. Quand va-t-il revenir ?

1057. Imitiez l'exemple

A: Qui a fait cela? Dis-le-moi ! → B: Dis- moi qui a fait cela.

1. Qui a écrit cet article ? Dis-le-moi
2. Qu'est-ce qui a bougé là ? Dis-le-moi
3. Qu'est-ce qu'il veut aller chercher là-bas ? Dis-le-moi
4. Que voulez-vous savoir ? Dites-le-moi
5. A qui penses-tu ? Dis-le-moi
6. Qu'est-ce qui s'est passé dans la classe pendant mon absence ? Dis-le-moi
7. Comment va-t-il à Paris ? Dis-le-moi
8. Qu'est-ce qui s'est passé à Paris ? Dis-le-moi
9. Qu'est-ce qu'elles vont acheter pour mon anniversaire ? Dis-le-moi
10. Que lui donnera-t-il pour son anniversaire ? Dis-le-moi

1058. Reliez correctement

Dis-moi	ce qui / ce que	tu veux exactement
Raconte-lui	ce qui / ce que	s'est passé.
Je me demande	ce qui / ce que	l'a fait changer d'avis.
Il vous demande	ce qui / ce que	vous voulez boire?
Je ne te dirai pas	ce qui / ce que	m'a fait venir ici.

1059. Mettez en style direct.

1. Il explique qu'il a oublié sa carte d'identité.
2. Le docteur affirme que mon père a une maladie de cœur.
3. Le prof me demande pourquoi je lui ai dit cela.
4. Je me demande ce qui a pu faire tomber cette échelle.
5. Je veux savoir ce qu'il a fait avec son argent.
6. Elle voudrait bien savoir ce qui ne te plaît pas ici.

1060. Mettez en style indirect (le verbe introducteur peut être au passé).

1. Le prof a déclaré : «Je ne serai pas à l'école pendant toute la semaine.»
2. Le directeur a ajouté : «Tu t'es trompé d'exercice.»
3. La fille répondait : « Mes parents ont fait mon devoir.»
4. Elle a annoncé : «Je vais me marier au mois de juin.»
5. L'écolier affirme : «Je ne sortirai plus avec ces voyous.»
6. Il 'a répondu : «Ma femme est absente, vous ne pouvez pas lui parler.»
7. Il vous déclarera : «L'impossible sera fait pour retrouver les coupables.»
8. Il m'a affirmé : « Je suis responsable de l'erreur commise.»
9. Il annonçait : «Je vais faire un voyage en Italie.»
10. Elle criait : «J'ai peur!»

1061. Mettez en style indirect et faites bien attention à l'emploi des temps

A :«Je rentrerai vers minuit.» C'est ce qu'il a dit à sa femme.→

B : Il a dit à sa femme qu'il rentrerait vers minuit.

1. «Je viendrai à la fête ce soir.» C'est ce qu'il a confirmé à ses parents.
2. «Je ferai de mon mieux.» C'est ce qu'il m'a répondu.
3. «Je ne me suis pas trompé.» C'est ce que le témoin a déclaré au juge.
4. «Je partirai au plus vite.» C'est ce qu'il me disait.
5. «Qu'est-ce que tu feras avec ces documents?» C'est ce qu'elle se demandait tout le temps.
6. «Tu as tort.» C'est ce qu'elle me répondait catégoriquement.
7. «Quand retournerez-vous?» C'est ce qu'il me demandait sans cesse.
8. « Où va-t-on chercher ces produits?» C'est ce qu'ils m'ont demandé au cours de notre promenade.

1062. Mettez en style direct.

Elle répondait	qu'elle venait certainement. que ses enfants étaient malades. que les profs n'hésiteraient pas à punir les élèves. qu'elle s'en irait très vite.
Luc a affirmé	qu'il avait reçu les marchandises. qu'il lui faudrait de l'argent. qu'il avait été malade. que le voleur avait pris son argent.
Elle se demandait	si tu allais partir. quand son mari arriverait. si sa copine viendrait encore. combien d'argent son mari avait gagné.

1063. Mettez le premier verbe à l'imparfait et faites les modifications qui s'ensuivent.

1. Je veux savoir ce que vous cherchez ici.
2. J'ignore1 ce qu'on m'achètera pour mon anniversaire.
3. Son fils ne comprend jamais ce que le prof lui explique.

4. Je veux savoir ce que le facteur a apporté.
 5. Mes amis me demandent ce que je vais faire pendant les grandes vacances.
 6. Je ne sais pas ce qu'il trouvera de cette maison.
 7. J'ignore ce qu'il me racontera.
 8. Elle se demande pourquoi il n'est pas venu ce soir.
 9. Je me demande ce qu'il fait dans ma chambre.
1. niet weten

1064. Complétez correctement

1. Il m'a dit ... partir au plus vite.
2. Je voudrais savoir il a acheté pour moi.
3. Elle aimerait savoir ... s'est passé chez vous.
4. Elle se demandait ... tu avais perdu ton argent.
5. Martine dit .. elle est très malade.
6. Il a crié .. il en avait assez.
7. Il m'a ordonné .. rester dans ma chambre.
8. Dites- moi ... vous voulez avoir.
9. Raconte-moi .. t'irrite.

1065. Complétez par un verbe (variez!) que vous mettrez au temps correct.

1. Lucien qu'il venait certainement.
2. André ... qu'il ne sera pas à la fête.
3. Elle ... si tu viendrais à temps.
4. Nous lui que la police ferait tout pour trouver les coupables.
5. Je;... où il avait caché ces documents.
6. Il me ... de rester ici.
7. ..-moi pourquoi il n'est pas revenu.

1066. Imiter l'exemple

A: Est-ce qu'il a affirmé qu'il ne dirait rien ?

B: Oui, il a affirmé qu'il n'allait rien dire.

1. Est-ce qu'elle t'a répondu qu'elle viendrait sans faute ?
2. Est-ce que le chef annonçait que le train partirait à 7 h ?
3. Il voulait vraiment savoir quand tu apporterais tes disques ?

1067 Ecrivez en style indirect.

1. Le pêcheur¹ lui répondait : «Je n'ai rien attrapé aujourd'hui.»
 2. Nous voudrions savoir : «Vas-tu l'accompagner à la fête?»
 3. Luc m'a demandé : «Qu'est-ce que tu viens faire ici avec ta femme?»
 4. Le prof demande : «Est-ce qu'Alexandre le Grand portait la barbe?»
 5. Elle aimerait savoir : «Qu'est-ce que vous voulez comme cadeau?»
 6. Le chef de gare annonçait : «Le train va avoir dix minutes de retard.»
 7. Les voyageurs demandaient : «Pourquoi le train a-t-il du retard?»
 8. Elle veut savoir : «Qu'est-ce qui s'est passé là-bas?»
 9. Elle ignore : «Est-ce que ton frère part avec sa femme?»
1. visser

1068. Même exercice. Faites attention aux adverbes de temps et de lieu.

1. Quand je l'ai vu, il m'a dit en montrant une vieille chambre : «Je fais mon travail ici.»
2. Il y a quelques semaines, il m'a affirmé : «Je ne fais plus de politique maintenant.»
3. Il y a deux jours, elle m'a déclaré : «Je ne peux plus te livrer ces marchandises aujourd'hui.»
4. Il m'a demandé : «Est-ce que tu ne l'as pas vu hier matin?»
5. Hier, il m'a demandé : «Est-ce que tes parents pourront venir au bal demain?»
6. Il m'a demandé : «Pourquoi n'en as-tu pas parlé avant-hier?»
7. Elle m'a répété : «Tu as oublié de me payer le loyer du mois dernier.»
8. Elle m'a rencontré au bal et elle m'a demandé : «Est-ce que tu viendras au bal prochain?»

Mettez en style indirect

1069. La fille de ses rêves.

Un jeune homme très timide¹ demande à Monique, la fille de ses rêves:

- Monique voulez-vous m'épouser ?

-Oh, non! répond la demoiselle, mais je vous félicite de votre goût².

1. schuchter 2. uw smaak

1070. Les billets de banque

Dans un magasin de fourrures une cliente vient d'acheter un beau manteau.

Elle paie avec des billets de banque et dit à la caissière

- Excusez-moi s'ils sont un peu humides¹.

Voyant que la caissière fronce les yeux en signe d'étonnement, elle lui explique:

- C'est la faute de mon mari, qui a beaucoup pleuré avant de me les donner.

1 vochtig

1071. Du calme !

Un grand méchant lion rencontre un singe¹. Il court devant lui et demande:

- Qui est le roi de la jungle ?

- O, c'est vous puissant² lion répond le singe.

-Alors, je te laisse partir, réplique le lion.

Un peu plus loin, il croise un éléphant et lui demande :

- Qui est le roi de la jungle ?

Sans un mot, l'éléphant l'attrape par la queue³. avec sa trompe et l'envoie rouler à vingt mètres de là.

En se relevant, le lion lui hurle:

- Ce n'est pas parce que tu ignores la réponse⁴, que tu dois te montrer brutal.

1 aap 2. machtige 3. pakt hem bij z'n staart 4. het antwoord niet kennen

1072. Il n'y a pas de différence.

Un célèbre juriste qui doit donner une conférence dans une université se trompe d'adresse et sonne à la porte d'un hôpital psychiatrique.

Voyant son erreur, il dit en souriant:

- Après tout, il n'y a peut-être pas tellement de différence ?

- Si Monsieur, lui répond le portier pour sortir de chez nous, il faut prouver qu'on a fait quelques progrès.

1073. Quel travail épuisant.

Un homme des cavernes¹, qui passe ses journées à casser d'énormes pierres plates, explique :

- Je suis complètement épuisé, et tout cela parce que ma fiancée est timide. Elle m'envoie de tendres déclarations, gravées sur du granit, mais à une condition: que je détruise ses lettres dès que je les ai lues.

1. holbewoner

Mettez en style direct.

1074. Ah! les femmes.

Un soir de tempête¹, en plein hiver, une boulangère est en train de fermer sa boutique quand un homme entre et demande deux petits pains. Stupéfaite² qu'il se soit risqué dans la rue pour un achat aussi minime, elle lui demande s'il est marié.

Le monsieur répond que c'est sûr, en lui demandant si elle croit que sa mère l'aurait envoyé faire une course par un temps pareil.

1. storm 2. stomverbaasd

1075. Un bon conseil

Une cantatrice confie à un critique musical qu'elle est très à l'aise¹ quand elle chante, mais qu'il y a un détail qui la tracasse²: elle ne sait jamais que faire de ses mains. Sur quoi le critique lui conseille de les mettre autour de son cou et de serrer fort.

1. op haar gemak 2. kwellen

1076.. Des menus.

Visiblement fatiguée, une mère de famille nombreuse¹ dit à la vendeuse d'un magasin d'alimentation qu'elle en a assez de combiner des menus. Elle lui demande de secouer² un peu l'étagère³ des conserves. Puis elle lui confie qu'elle prendra, pour son repas du soir, les deux premières boîtes qui tomberont.

1. kroostrijk gezin 2. schudden 3. het rek

1077 Des enfants intelligents.

Deux enfants se vantent¹ de leur intelligence. L'un dit que, à l'âge de dix mois, il savait déjà marcher. L'autre réplique que cela n'était pas très intelligent, car à cet âge-là, il se laissait porter par les adultes.

1 pochen

Mettez en style indirect

1078. Les larmes aux yeux.

Après une discussion, un mari disait à sa femme :

- Je suis sûr que si je mourais, tu ne verserais même pas une larme¹.

Après quoi la femme protestait et lui répondait:

- Tu sais bien que je pleure pour un rien².

1 geen traan laten 2. wenen voor een niemendal

1079. Descendez!

Au cours d'un arrêt devant un lycée, un autobus est envahi¹ par des jeunes gens. Comme les portes ne fonctionnaient plus, le chauffeur s'est levé et a crié:

- Descendez !

Evidemment, personne ne bougeait. Mais soudain une petite voix s'est élevée² disant :

-Nous sommes ici par la volonté nationale et nous n'en sortirons que par la force des baïonnettes.

Le chauffeur s'est mis en colère et a demandé:

- Qui a dit ça ?

Une voix a répondu:

- Mirabeau.

Immédiatement le chauffeur a crié :

- Monsieur Mirabeau, descendez !

1. ingenomen 2. stem verheft zich

1080. Un père qui connaissait bien son fils.

Mon camarade de chambre à l'université m'avait demandé :

- Tu peux me trouver un petit travail ?

Moi, je l'avais envoyé à mon père, directeur d'un grand magasin.

Avant qu'il ait pu dire qu'il venait de ma part, mon père lui demandait :

- Avez-vous une certaine expérience de la clientèle, c'est-à-dire des gens impatientes, irritables et mal élevés ?

Mon camarade lui répondait, après quelque hésitation:

- Voilà deux semestres que je partage la chambre de votre fils et..

Sans écouter davantage, mon père l'a engagé.

1081. Comme son père.

En rentrant à la maison, après le théâtre, la mère demande à la garde d'enfants:

- Comment notre jeune fils s'est-il comporté¹?

-Très bien , madame, répond-elle, . Il s'est endormi tout de suite, sans émettre le moindre désir².

- Bien, soupirait³ la mère, tout à fait comme son père.

1 zich gedragen 2. zonder de minste wens te uiten 3. zuchten

1082. Un homme à sa femme :

- Contente-toi de faire le ménage. Tu sais bien que je ne veux pas que ma femme travaille.

1083. Un homme discute avec sa femme :

- Toi aussi tu ronfles¹ la nuit.

- Et sa femme vexée², lui rétorque:

- Ah, tu es bien le premier à me le dire.

1. ronken 2. kwaad

QUATRIÈME PARTIE : MOTS ET EXPRESSIONS INVARIABLES

6.1. L'adverbe

Un adverbe est un mot invariable dont la fonction est de modifier /compléter le sens		
d'un verbe.	Il travaille <i>mal</i> .	Hij werkt <i>slecht</i> .
d'un adjectif.	Elle est <i>très</i> jolie.	Ze is <i>zeer</i> mooi.
d'un autre adverbe	Elle court <i>trop</i> lentement.	Ze loopt <i>veel te langzaam</i> .
d'une préposition.	Il s'est arrêté <i>juste</i> avant le carrefour.	Hij is <i>juist</i> voor het kruispunt gestopt.
d'une phrase.	<i>Heureusement</i> , il n'a rien vu.	<i>Gelukkig</i> heeft hij niets gezien.
Quand l'adverbe est composé de plusieurs éléments, on parle d'une locution adverbiale.		
à gauche	(naar) links	
peu à peu	beetje bij beetje / langzamerhand	
à coté	vlakbij, dichtbij	
quelque part	ergens	
....		

1084. Indiquez la nature des mots en italique: adjectif, adverbe (locution adverbiale) ou Préposition.

1. *Comment* a-t-il pu savoir cela ?
2. Il est arrivé *après* moi.
3. Elle se trompe *aussi souvent* que nous.
4. Je lui en parlerai *demain*.
5. Ne décidez pas *tout de suite*, réfléchissez *avant*.
6. C'est un *bon* chauffeur qui conduit *très prudemment*
7. Elle est *aussi jolie* que sa mère.
8. Il est venu *très tôt* aujourd'hui.
9. Pour *bien* conserver le vin, il faut coucher les bouteilles et non les laisser *debout*.
10. Continuez *à droite* et vous verrez un pont, le bureau de poste est *juste avant*.
11. Tu *ne* trouves *pas* la solution? Il y a *pourtant bien certainement* un moyen ou un autre d'en sortir.

1085. Dites si les mots en italique sont des adverbes ou des adjectifs.

1. Elle est *malade*.
2. Il travaille *mal*.
3. C'est un homme *très bien*.
4. *Soudain* la sonnerie du téléphone retentit.
5. Ils restent *debout*.
6. On y va *ensemble*.
7. Il va *mieux*.
8. Je participerai *volontiers*.
9. Je la trouve *bien*.
10. Je les crois *malhonnêtes*
11. Elle a démarré *sec*.
12. Ces roses sentent *bon*.

1086. Soulignez les adverbes dans le texte.

En principe, ma sœur conduit prudemment son véhicule, mais parfois de façon un peu lente. Un jour, elle m'emmène en voiture et elle ne démarre pas assez vite au feu vert. L'automobiliste qui le suit klaxonne furieusement. Ma sœur descend calmement, se dirige lentement vers son coffre,